

ديوان لبيد بن ربيعة

تحقيق

Dr. A. HUBER

HERAUSGEGEBEN

VON

CARL BROCKELMANN.

ZWEITER TEIL.



مُلْتَوَى أَهْلِ الْأَشْرَفِ

LEIDEN. — E. J. BRILL.

1891.

- ١ تَمَّتْ أِبْنَتَايَ أَنْ يَعْيشَ أَبُوهُمَا وَهَلْ أَنَا إِلَّا مِنْ رِبِيعَةٍ أَوْ مُصَرٍّ
 ٢ وَنَائِحَتَانِ تَنْدُبَانِ بَعَاقِلِ أَخَا ثَقَّةٍ لَا عَيْنَ مِنْهُ وَلَا أَثَرَ
 ٣ وَفِي أَبِي نِزَارٍ أَسْوَةٌ أَنْ جَزَعْتُمَا وَأَنْ تَسْأَلَهُمْ تُخْبِرَا فِيهِمُ الْخَبَرَ
 ٤ فَقَوْمًا فَقُولَا بَأْذَنِي قَدْ عَلِمْتُمَا وَلَا تَخْمَشَا وَجْهَهَا وَلَا تَحْلَقَا شَعْرَ
 ٥ وَقُولَا هُوَ الْمَرْءُ أَذَى لَا خَلِيلَهُ أَصَاعَ وَلَا خَانَ الصَّدِيقَ وَلَا غَدَرَ
 ٦ إِلَى الْحَوْلِ ثُمَّ أَسْمِ السَّلَامَ عَلَيْكُمَا وَمَنْ يَبْكُ حَوْلًا كَامِلًا فَقَدْ اعْتَدَرَ

XXI. Ganz Jâkût ed. Wüstenfeld III, 590. — V. 1. 4—6: Ag. XIV, 101, 27—30; Ibn Hallikân ed. Wüstenfeld N° 778 IX, 93; el'Ikd ul-ferîd I, 149; 324; ŠM 30. Kurr. fol 2^b; Chiz. II, 217 ff. 'Ainî III, 375 f; Ka'b b. Zuhair's Bânat Su'âd ed. Guidi 183; Goldziher, Le Culte des ancêtres S. 16; de Sacy, Calila et Dimna 128 f. — 1. Chiz. IV, 424 f. — 'Ikd I, 324: بناتى. — 2. عَيْن لَا fehlt in H. — 3. أَخَا H. — 4. Krehl, Ueb. d. Religion d. vorislam. Araber 33 Anm. 1; Nöldeke, Gesch. d. Qorâns 28; K. al-Addâd ed. Houtsma 206, 6; L, TA. v. عذر. — 5. جَاءَ يَوْمًا أَنْ: Guidi: Agânî Druck u. Krehl. — 6. Š, L, TA, v. عذر, Mufaššal ed. Broch 41, 14; Ibn Ja'š ed. Jahn 334, 8; K. al-Addâd 206, 7; Div. d. Muslim b. el-Welîd ed. de Goeje 76, 10; Hamâsa ed. Freytag

XXII.

Kâmil

- ١ الْمَرْءُ يَدْعُو لِلْسَّلَا مَ وَطُولُ عَيْشٍ قَدْ يَضُرُّهُ
 ٢ تُودِي قَشَاشَتَهُ وَيَأْتِي دُونَ حُلُو الْعَيْشِ مَرَّةً
 ٣ وَتَصْرِفُ الْأَيَّامَ حَتَّى مَا يَرَى شَيْفًا يَسْرُهُ
 ٤ كَمْ شَامِتٍ بِي إِنْ فَلَكْتُ وَقَائِدٍ لِيْلِهِ دَرَّةً

XXIII.

Kâmil

- ١ أَبُي أَبَا الْكَرَّازِ يَوْمَ مَقَامَةِ لِمَنَاخِ أَضْيَافٍ وَمَأْوَى مُقْتَرِ
 ٢ وَالْحَيَّ إِذْ بَكَرَ الشِّتَاءُ عَلَيْهِمْ وَعَدَتْ شَامِيَةً بِيَوْمٍ مُقَمَّرِ
 ٣ وَتَقْنَعُ الْأَبْرَامُ فِي حُجَرَاتِهِمْ وَتَجْزَأُ الْأَيْسَارُ كُلَّ مُشْهَرِ

XXIV.

Vâfir

- ١ يُذَكِّرُنِي بِأَرْبَدٍ كُلِّ خَصْمٍ أَلَدَ تَخَلُّ خُطَّتِهِ صِرَارًا
 ٢ إِذَا اقْتَصَدُوا فَمُقْتَصِدٌ أَرِيبٌ وَأَنْ جَارُوا سَوَاءَ أَلْحَقَ جَارًا
 ٣ وَيَهْدِي الْقَوْمَ مُضْطَلَعًا إِذَا مَا رَئِيسُ الْقَوْمِ بِالْمَوْمَةِ حَارًا

406, 13; Lane's Lexicon I, 1983^c; Baiḍāwī ed. Fleischer I, 4,

12; 435, 2; II 305, 16; Ag. XI, 145, 9. — *Ikḍ.* الى سنة ثر السلام.

XXII. Ahlwardt, The Divans of the 6 anc. Arabic poets S. ١٧ N° ٢٩ als von en-Nâbiga ad-Dubjâni nach Q. fol. 20; ebenso K. al-Addâd ١٢٧, 9 ff. V. 1, 3, 2 werden in Chiz. I, 514 dem en-Nâbiga al-Ġaḍī zugeschrieben. — 1. Guidi's Ka'b b. Zuhair

92, 17 u. Chiz. IV, 10 als von بعض المعمرين. — *المَرْءُ يَأْمُلُ أَنْ يَعِيشَ* —

Ahlw., Guidi, Chiz. IV. — *Addâd u. Chiz. I.* — *المَرْءُ يَهْوَى أَنْ يَعِيشَ* —

Add., Ahlw. *تَغْنَى بِشَاشَتِهِ وَيَبْقَى بَعْدَ آخِ* 2. — *Add., Q.* — *مَا يَضُرُّهُ*

u. Chiz. I. — 3. *Ahlw.* *وَتَأْكُونُهُ . . . حَتَّى لَا* — 4. *H.* *فِي*.

XXIII. 1. *H.*: *يوم مغمر* oder *يوم مقمر*.

XXIV. Ibn Hischâm, Leben Muhammeds ed. Wüstenfeld S. ١٤٣, 3—5. — 1. Ibn Hisch.: *ضرارا*. — 2. Ibn Hisch.: *كريم*. —

3. Ibn Hisch.: *مطلعا*.

١ لَعَمْرِي لَيْتَن كَانَ الْمَخْبِرُ صَادِقًا لَقَدْ رَزَيْتُ فِي سَالِفِ الدَّهْرِ جَعْفَرُ
 ٢ فَتَى كَانَ أَمَّا كُلُّ شَيْءٍ سَأَلْتَهُ فَيُعْطَى وَأَمَّا كُلُّ ذَنْبٍ فَيَغْفَرُ
 ٣ فَإِنْ يَكُ نَوْءٌ مِنْ سَحَابٍ أَصَابَهُ فَقَدْ كَانَ يَعْلُو فِي أَلَلِّقَاءٍ وَيَظْفَرُ

١ إِنْ أَبَانَ كَانَ حُلُوءًا بُسْرًا
 ٢ مُلَى عُمَرَا وَأَرْبَ عُمَرَا
 ٣ وَنَالَ مِنْ يَكْسُومَ يَوْمًا صَهْرًا
 ٤ وَرَدَ إِذَا كَانَ أَلْتَوَاصَى غُبْرًا
 ٥ وَعَقَّتْ أَلْخَيْلُ عَجَاجًا كَدْرًا
 ٦ أَقَامَ مِنْ بَعْدِ الثَّلَاثِ عَشْرًا
 ٧ وَأَنْ بَالْقَصِيمِ مِنْهُ ذِكْرًا
 ٨ أَذْ لَوْ يُطِيعُ أَلْرُوسَاءَ فَرًا
 ٩ لَكِنْ عَصَاهُمْ نَمَّةٌ وَقَدْرًا
 ١٠ بَاتَ وَبَانَتْ نَيْلَهَا مَقُورًا
 ١١ تَوَجَّسَ أَلْتُبُوحَ شُعْنًا غُبْرًا
 ١٢ كَالنَّاسِكَاتِ يَنْتَظِرْنَ أَلْنَذْرًا
 ١٣ حَتَّى إِذَا شَقَّ أَلصَّبَاحُ أَلْفَجْرًا
 ١٤ أَلْقَى سَرَابِيلًا شَلِيلًا غُمْرًا
 ١٥ فَنَثَرَتْ فَوْقَ أَلْسَوَامِ نَثْرًا
 ١٦ فَلَمْ تُغَادِرْ لِكِلَابٍ وَثْرًا

XXV. Hamâsa 468, 4 ff. — 1 u. 2: Ag. XV, 14., 4 f. —

1. H.: رَزَات — Ham., Ag. — 2. أَخَا لِي Ham. — Ag. أَخ. —
 — Ag. cod. ar. mon. 469. للذَنُوبِ

XXVI. 1. Harm! — 9. H.: ذَنَّة. — 14. H.: سَرَابِيلَا; metrisch
 ginge auch سَرَابِيلَ.

١ مَنْ كَانَ مِنِّي جَاهِلًا أَوْ مَغْمَرًا فَمَا كَانَ بِدَعَا مِنْ بِلَاثِي عَامِرُ
 ٢ الْفَتَاكَ حَتَّى أَخْمَرَ الْقَوْمَ طَنَّةً عَلَى بَنُو أُمِّ الْبَنِينَ الْأَكَابِرُ
 ٣ وَدَافَعْتُ عَنْكَ الْأَصِيدَ مِنْ آلِ دَارِمٍ وَمِنْهُمْ قَبِيلٌ فِي السَّرَائِي فَاخِرُ
 ٤ فُقَيْمٍ وَعَبْدُ اللَّهِ فِي عَزِّ نَهْشَلٍ بِشَيْتَلْ كُلِّ حَاضِرٍ مُتَنَاصِرُ
 ٥ فَذُدْتُ مَعْدًا وَالْعَبَادَ وَطَيْعًا وَكَلْبًا كَمَا ذَيْدُ الْخُمَاسِ الْبَوَاكِرُ
 ٦ عَلَى حِينٍ مَنْ تَلَبَّثَ عَلَيْهِ ذَنْبُهُ يَجِدُ فَقْدَهَا وَفِي الذَّنَابِ تَدَاثِرُ
 ٧ وَسَقْتُ رَبِيعًا بِالْفَنَاءِ كَأَنَّهُ قَرِيعُ هَجَانٍ يَبْتَغِي مَنْ يُخَاطِرُ
 ٨ فَأَفْحَمْتُهُ حَتَّى اسْتَنَكَانَ كَأَنَّهُ قَرِيعُ سَلَالٍ يَكْتَفُ الْمَشَى فَاتِرُ
 ٩ وَيَوْمَ طَعَنْتُمْ فَأَصْبَعْتُمْ وَفُودُكُمْ بِأَجْمَادٍ فَاثُورٍ كَرِيمٍ مُصَابِرُ
 ١٠ وَيَوْمَ مَنَعْتُ الْحَيَّ أَنْ يَنْفَرُوا بِنَجْرَانَ فَقَرَى يَوْمَ ذَلِكَ فَاقِرُ
 ١١ وَيَوْمًا بِصَاخِرَاءَ الْغَبِيطِ وَشَاهِدِي الْمُلُوكُ وَأَرَادَافُ الْمُلُوكِ الْعَرَاعِرُ
 ١٢ وَفِي كُلِّ يَوْمٍ ذِي حِفَاطٍ بَلَوْتَنِي فَقُمْتُ مَقَامًا لَمْ تَقْمُهُ الْعَوَارُ
 ١٣ لِي النَّصْرُ فِيكُمْ وَالْوَلَاءُ عَلَيْكُمْ وَمَا كُنْتُ فَقْعًا أَنْبَتَتْهُ الْقَرَاقِرُ

XXVII. 1. Chiz. III, 192: من كان مني statt من يك عني, was als Rivâje des et-Ṭust bezeichnet wird. — 2. S, L, TA v. خمر. H.: أضمر. — 3. Chiz. III, 649. — 5. Chiz. III, 649, Iṣlâḥ ul-mantiḳ 180r. — 6. Kitâb d. Sîbaweihi ed. Derenbourg I, 391, 20, Chiz. III, 649, Iṣlâḥ ul-mantiḳ 180r. — H.: تلبث st. تابث; Iṣlâḥ deutet auch die Lesart يلبث an. — Kitâb: يربث شربه. — Iṣlâḥ und Chiz.: وفى الذناب st. ان فى المقام, welches letzteres Chiz. als die Lesart d. Dîvâns bezeichnet. — Chiz. تدابر st. تدائر; vgl. Iṣlâḥ, wo تدابر die Rivâje Sîbaweihi's genannt wird. — 7. a L v. كنف. — 8. L v. كنف; H.: يكشف. — 9. H.: فاثور st. ماثور. — 11. H.: العراعر. — 12 S, L, TA v. عور; Chiz. III, 192. — 13. Chiz. III, 191: منكم st. فيكم; dort ist bemerkt, dass

- ١٤ وَأَنْتَ فَقِيرٌ لَمْ تُبَدِّلْ خَلِيقَةً
 ١٥ فَقُلْتُ أَزَجِرُ أَحْنَاءَ طَيْرِكَ وَأَعْلَمُنْ
 ١٦ فَأَصْبَحْتَ أَنَّى تَأْنِهَا تَبْتَسُّ بِهَا
 ١٧ فَإِنْ تَتَقَدَّمْ تَغْشَ مِنْهَا مُقَدِّمًا
 ١٨ وَمَا يَكُ مِنْ شَيْءٍ فَقَدْ رَعَتْ رَوْعَةً
 ١٩ فَلَوْ كَانَ مَوْلَايَ أَمْرٌ ذَا حَفِيطَةٍ
 ٢٠ فَلَا تَبْغَيْتَنِي إِنْ أَخَذْتَ وَسِيقَةً
 ٢١ أُولَئِكَ أَتَنَّى لِي وَلَا تَنْصُرُهُمْ
 ٢٢ مَتَى تَعُدُّ أَفْرَاسِي وَرَادَ وَسِيقَتِي
 ٢٣ فَجَمَعْتُهَا بَعْدَ الشَّتَاتِ فَأَصْبَحْتَ
- سَوَايَ وَلَمْ يَلْحَفْ بَنُوكَ الْأَصَاغِرُ
 بَانَكَ إِنْ قَدَّمْتَ رَجُلَكَ عَاشِرُ
 كَلَامَ مَرْكَبِيهَا تَحْتَ رَجُلِيكَ شَاجِرُ
 عَظِيمًا وَإِنْ أَخَّرْتَ فَلِكُفْلٍ فَاجِرُ
 أَبَا مَالِكٍ تَبَيَّضَ مِنْهَا الْغَدَائِرُ
 إِذَا زَفَّ رَاعِي الْبَهْمِ وَالْبَهْمُ نَافِرُ
 مِنَ الْأَرْضِ إِلَّا حَيْثُ تَبْغَى الْجَعَاغِرُ
 قَرِيبٌ إِذَا مَا صَدَّ عَنِّي التَّمَعَّاشِرُ
 يَصِرُ مَعْقَلُ الْخَيْلِ الَّذِي هُوَ صَائِرُ
 لَدَى ابْنِ أَسِيدٍ مُوْتَقَاتِ الْخَنَاجِرُ

XXVIII.

Tavil

- ١ وَلَمْ تَحْمَ عَبْدُ اللَّهِ لَا تَرُدُّهَا
 ٢ وَلَمْ تَحْمَ أَوْلَادُ الضَّبَابِ كَأَنَّمَا
 ٣ وَدُوكُمْ غَضَا الْوَادِي فَلَمْ تَكُ دِمْنَةً
 ٤ أَجِدُّكُمْ لَمْ تَمْنَعُوا الْدَّهْرَ تَلَعَةً
 ٥ لَوْ أَشْكَاكَ مَا أَعْطَيْتَنِي الْقَوْمَ عَنُوةً
 ٦ لَشَتَّانَ حَرْبٍ أَوْ تَبَوُّوا بِخَزِيَّةٍ
- عَلَى خَيْرٍ قَتَلَاهَا وَلَمْ تَحْمَ جَعْفَرُ
 تُسَاقُ بِهِمْ وَسَطَ الصَّرِيمَةِ أَبْكُرُ
 وَلَا تَرَةً يَسْعَى بِهَا الْمُتَدَكُّمُ
 كَمَا مَنَعَتْ عُرْضَ الْحِجَازِ مُبَشِّرُ
 هِيَ السَّنَةُ الشَّنْعَاءُ وَالطَّعْنُ يَظَارُ
 وَقَدْ يَقْبَلُ الضَّيْمَ الدَّلِيلُ الْمُسِيرُ

et-Tasīl منه überliefert habe. — 14. Chiz. III. 191. — 15. S, L v. حنو, Chiz. III, 191. — 16. S, L v. فجر, Mufaṣṣal 69, 18, Ibn Ja'īš 561, 9, Kitāb 384, 17, Chiz. III, 190 ff, IV, 210.

رجلك, S, L. تبنتس st. تشتاجر: Ibn Ja'īš. u. تلتبس Kit., Muf.:

— Nach Chiz. wird f. شاعر auch شاجر st. رجله — S, L u. Chiz.: كفل; b L v. فجر; 17. Chiz. III, 191, S, L v.

المغادر st. المقادر: H. وما st. ومن: H. — 18. غليظا

(von غديرة) zu lesen?

XXVIII. 1. H.: درها st. درها.

XXIX.

Kâmil

١ يَا بَشْرُ بَشَرِ بَنِي زَيْادٍ أَيُّكُمْ أَتَى أَرْيَكَةَ يَوْمَ هَضْبِ الْأَجْشَرِ
٢ يَتَرَادَفُ الْوِلْدَانُ فَوْقَ فَقَارِهَا يَنْهَى الرِّدَافَ إِلَى أَسْنَةِ مُحْضَرِ
٣ جَاءَتْ عَلَى قَتَبٍ وَعِدْلٍ مَرَادَةٍ وَأَرْخَنُوهَا مِنْ عِلَاجِ الْأَيْصَرِ

XXX.

Régez

١ فَأَخَرْتَنِي بِبَيْشُكْرِ بْنِ بَكْرِ
٢ وَأَقْلِدَ قُرَّانَ وَأَقْلِدَ حَاجِرِ
٣ وَالزَّيْمَتَيْنِ عِنْدَ سَيْفِ الْبَحْرِ
٤ ذَاكَ أَوَانَ أَفْتَقَرْتُ لِلنَّصْرِ

XXXI.

Régez

١ يَا قَوْمُ هَلْ أَحْسَسْتُمْ حَسَاسَا
٢ جَاوَرُكُمْ يَحْسَبُكُمْ أَنْسَا
٣ وَلَمْ يَكُنْ يَحْسَبُكُمْ أَذْيَاسَا
٤ رُبْدَا يَبُلُّ مَذْيَهَا الْأَصْرَاسَا

XXXII.

Ṭavīl

١ يَا مَيَّ قَوْمِي فِي أَلْمَاتِمِ وَأَنْدَبِي قَتَى كَانَ مِنْ يَبْتَنِي أَلْمَجْدِ أَرْوَعَا
٢ وَقُولِي أَلَا لَا يَبْعَدُ اللَّهُ أَرْبَدَا وَهَدَى بِهِ صَدَعَ الْفُؤَادِ الْمُفَاجِعَا
٣ أَعْمِيدُ أَنْاسٍ قَدْ أَتَى الدَّهْرُ دُونَهُ وَخَطُّوا لَهُ يَوْمًا مِنَ الْأَرْضِ مَضَاجِعَا
٤ دَعَا أَرْبَدَا دَاعٍ مُجِيبًا فَاسْمَعَا وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَسْتَمِرَّ فَيَمْنَعَا

XXIX. 1. Bekri 721, 23: أيام st. زياد; بعد st. يوم:

XXXI. 1. H.: حباسا.

XXXII. 4. H.: مجيبا st. مجيب — Doppelreim!

٥ وَكَانَ سَبِيلَ النَّاسِ مَنْ كَانَ قَبْلَهُ وَذَلِكَ الَّذِي أَفْنَى أَيَادِيَ وَتُبَعَا
 ٦ لَعَمْرُ أَبِيكَ الْخَيْرِ يَا ابْنَةَ أَرْبَدٍ لَقَدْ شَفَّنِي حُزْنٌ أَصَابَ فَأَوْجَعَا
 ٧ فَرَأَى أَخِي كَانَ الْحَبِيبَ فَفَاتَنِي وَوَلَّى بِهِ رَيْبُ الْمُنُونِ فَاسْرَعَا
 ٨ فَعَيْنِي إِذْ أَوْتَى الْفِرَاقُ بِأَرْبَدٍ فَلَا تَجْمَدَا أَنْ تَسْتَهْلَا فَتَدْمَعَا
 ٩ فَتَيَّ عَارِفٌ لِلْحَقِّ لَا يُنْكِرُ الْقَرَى تَرَى رِفْدَهُ لِلصَّيْفِ مَلَانٌ مُتَرَعَا
 الْحَا اللَّهُ هَذَا الدَّهْرُ إِنِّي رَأَيْتُهُ بَصِيرًا بِمَا سَاءَ أَبْنِ آتَمِ مُوَلَعَا

XXXIII.

Regez

١ يَا رَبِّ قَبِيحًا هِيَ خَيْرٌ مِنْ نَعَةٍ
 ٢ أَكَلْتُ يَوْمَ هَامَتِي مُقْرَعَةً
 ٣ نَحْنُ بَنُو أُمِّ الْبَنِينَ الْأَرْبَعَةِ
 ٤ وَنَحْنُ خَيْرٌ عَامِرِ بْنِ صَعْصَعَةٍ
 ٥ الْمُطْعَمُونَ الْجَفْنَةَ الْمُدْعَدَةَ
 ٦ وَالضَّارِبُونَ أَلْهَامَ تَحْتَ الْأَخْضَعَةِ

8. H.: تحمدا st. تحمدا.

XXXIII. Das Gedicht steht in verschiedenen Recensionen und mit mehrfachen Zusätzen, welche unter den Bruchstücken folgen sollen, in Ag. XIV, 95 (danach de Sacy a. a. O. 116), XVI, 23, Chiz. II, 79, IV, 171, 'Ainī II, 68, SM 8. Kurr. fol. 3^b, Kazwīnī's Cosmographie ed. Wüstenfeld II, 314. — 1. Chiz. IV, 189, Ar. Pr. II, 924, TA v. نزع. — 2. Chiz. IV, 171, TA v. قزع, L v. قنع st. فى كل: قنع. — 3. Kitāb 285, 13; Wright Opuscula arabica 49; TA, L v. خضع. — 4. Kitāb 285, 13; TA, L v. ونحن خير: st. نحن خيار: Ag. XIV, 95 u. Chiz. IV, 171. خضع. — 5. Ḥamāsa 11, 15, Wright Op. 49, 71, Freytag, Darstellung d. arab. Verskunst 509, TA, L v. خضع u. دعلع. — 6. S, L, TA v. خضع, TA v. دعلع. — SM

- ٧ مَهْلًا أَبَيْتَ اللَّعْنَ لَا تَأْكُلْ مَعَهُ
 ٨ إِنَّ أَسْتَهُ مِنْ بَرَصٍ مُلَمَعَةٍ
 ٩ وَأَنَّهُ يُدْخِلُ فِيهَا أَصْبَعَهُ
 ١٠ كَأَنَّهُ يَطْلُبُ شَيْئًا أَوْدَعَهُ

XXXIV.

Regez

- ١ مَنْ يَبْسُطَ اللَّهُ عَلَيْهِ أَصْبَعًا
 ٢ بِالْخَيْرِ وَالْشَّرِّ بَأَى أَوْلَعًا
 ٣ يَمْلَأُ لَهُ مِنْهُ ذُنُوبًا مُتَرَعًا
 ٤ وَقَدْ أَبَادَ أَرْمًا وَتُبَّعًا
 ٥ وَقَوْمَ لُقْمَانَ بْنِ عَادٍ أَخْشَعًا
 ٦ إِذْ صَارَعُوهُ فَابَى أَنْ يُصْرَعَا
 ٧ وَالْفَيْلَ يَوْمَ عَرَفَاتٍ كَعُكَّعَا
 ٨ إِذْ أَرْمَعَ الْعَاجِمُ بِهِ مَا أَرْمَعَا
 ٩ نَادَى مُنَادٍ رَبَّهُ فَاسْمَعَا
 ١٠ فَذَلَبَ عَنْ بِلَادِهِ وَوَرَعَا
 ١١ وَحَابَسَ الْحَاسِرَ وَالْمُقَنَّنَعَا

u. 'Aint وسط st. تحت. — H. hat wie alle Anderen **الخبصعة**, doch siehe TA v. خضع u. Chiz. IV, 175, 6 ff. — 7. Ibn Ja'š 284, 10, TA, L v. لمع. — 8. Ibn Ja'š 284, 10, A, L, TA v. لمع. — 9. SM u. 'Aint: يُولِجُ st. يدخل. — 10. Chiz. IV, 171 u. Ag. 16, 23: صَيَّعَهُ st. كَأَنَّهُ. — Chiz. IV, 171, Kazv., Ag. 14, 95: اودعه st. اطمعه. — Ag. 16, 23: اودعه.

XXXIV. Von es-Şagānî wird das Gedicht dem Lebîd abgesprochen s. TA v. صبع. — 1. Kitāb ul-Malāḥin ed. Thorbecke 35, TA, L, A v. صبع. TA: يمدد u. يجعل st. يبسط. — H.: علينا. — 2. A, L, TA v. صبع. L, TA: فى الخير او فى الشر. عليه st. فنع. — 3. A v. صبع. H.: مترعا st. مترعا. — 14. TA v. فنع.

١٢ وَأَقْلَتَ التَّجِيشَ بِخَزْيٍ مُوجَعًا
 ١٣ تَمُجُّ أَخْرَاهُمْ دَمَاءُ دُفْعَا
 ١٤ أَنْتَ جَعَلْتَ الْبَاهِلِيَّ مَفْنَعًا
 ١٥ فِينَا فَأَمْسَى مَاجِدًا مَمْنَعًا
 ١٦ وَحَقٌّ مَنْ رَفَعْتَهُ أَنْ يُرْقَعَا
 ١٧ وَكَانَ شَيْخًا بَاهِلِيًّا أَضْلَعَا
 ١٨ لَا يُحْسِنُ النَّعْلَ إِذَا تَشَشَّعَا
 ١٩ فَالْيَوْمَ قَدْ نَالَ خِلَالًا أَرْبَعَا
 ٢٠ عِزًّا وَمَجْدًا وَغْنَى وَمَفْرَعَا

XXXV.

Reges

١ رَبِّيعُ لَا يَسْقُكَ نَحْوِي سَائِقُ
 ٢ فَتُطْلَبُ الْأَذْخَالُ وَالْحَقَائِقُ
 ٣ وَيُعْلَمُ الْمَعْيَا بِهِ وَالسَّابِقُ
 ٤ مَا أَنْتَ أَنْ ضَمَّ عَلَيْكَ الْمَازِقُ
 ٥ أَلَا كَشَى عَاقَهُ الْعَوَائِقُ
 ٦ وَأَنْتَ حَاسٌ حُسُوءَ قَدَائِقُ
 ٧ لَا بُدَّ أَنْ يُغْمَرَ مِنْكَ الْفَائِقُ
 ٨ غَمْرًا تَرَى أَنَّكَ مِنْهُ ذَارِقُ

H.: تشع. — 18. H.: فنec. — 15 u. 16 TA v. — 15. H.: مفنعا st. مقنعا.

XXXV. Ag. XIV, 96, 7 ff, wonach das Gedicht von zweifelhafter Echtheit ist; s. auch Sloane, The poet Labid S. 27. — 2. Ag. Druck: والحنائق: Ag. cod. ar. mon. 470. — 3. Ag. Druck المعيا st. المعنى. — 4. Ag. cod. ar. mon. 470: und H.: والحنائق st. والحقائق. — 5. Ag. Druck المعيا st. المعنى. — 6. Ag. Druck عليك st. اليك. — 7. Ag. Druck الفائق st. العائق. — 8. Ag. Druck ترى st. يرى. — 9. Ag. Druck غمرا st. غمرا.

XXXVI.

Ṭavîl

أَتَيْتُ أَبَا هَنْدٍ بِهِندٍ وَمَالِكًا بِأَسْمَاءَ أَتَى مِنْ حُمَاةِ الْحَقَائِقِ
 ٢ دَعَنْتَنِي وَفَاضَتْ عَيْنُهَا بِخَدُورَةٍ فَجِئْتُ غَشَّاشًا إِذْ دَعَتْ أُمُّ طَارِقِ
 ٣ وَأَعَدَدْتُ مَآثُورًا غَلِيلًا حُشُورُهُ شَدِيدَ الْعِمَادِ يَنْتَحِي لِلطَّرَائِقِ
 ٤ وَأَخْلَقَ مُحَمَّدًا نَجِيحًا رَجِيعُهُ وَأَسْمَرَ مَرْهُوبًا كَرِيمَ الْمَارِقِ
 ٥ وَخَلَفْتُ ثُمَّ عَامِرًا وَأَبْنَ عَلَمٍ وَعَمْرًا وَمَا مِنِّي بِدِيدٍ بِعَاتِقِ
 ٦ وَمَنَى عَلَى السَّبَاقِ فَضْلٌ وَنِعْمَةٌ كَمَا نَعَشَ أَلَدُكَ دَاكِ صَوْبِ الْبَوَارِقِ
 ٧ وَقُلْتُ لَعْمَرِي كَيْفَ يُتْرَكُ مَرْتَدٌ وَعَمْرُو وَيَسْرِي مَالُنَا فِي الْأَفَارِقِ
 ٨ فَلَوْلَا أَحْنِيَالِي فِي الْأُمُورِ وَمَرْتِي لَسَبِيعَ سَبِيٍّ بِالشَّرِيقِ النَّوَافِقِ
 ٩ قَدْ ذَاكَ دِفَاعٌ عَنْ ذِمَارِ أَبِيكُمْ إِذَا حَرَقَ السَّرْبَالُ حَدَّ الْمَرَاغِقِ

XXXVII.

Ṭavîl

١ رَأَيْتُ أَبْنَ بَدْرٍ نَذَّ قَوْمَكَ فَاعْتَرَفَ غَدَاةَ رَمَى جَحَشٌ بِأَفْوَقِ مَالِكَا
 ٢ بِخَيْرِكُمْ نَفْسًا وَخَيْرِكُمْ أَبَا أَعَزُّهُمْ حَيًّا عَلَيْهِمْ وَهَالِكَا
 ٣ تَذَكَّرْتُ مِنْهُ حَاجَةً قَدْ نَسِيتَهَا وَبِأَلَدِهِ مِنْهُ حَاجَةٌ مِنْ وَرَائِكَا
 ٤ فَإِنْ كُنْتُ قَدْ سَوَّقْتُ مَعْرَى خَبَلًا أَبَا مَالِكٍ فَانْعَفَ إِلَيْكَ بِشَائِكَا

XXXVIII.

Ṭavîl

١ أَبَا مَالِكٍ إِنْ كُنْتُ بِالسَّيْرِ مُعْجَبًا فَذُونَكَ فَانْظُرْ فِي عُيُونِ نِسَائِكَا
 ٢ أَبَا مَالِكٍ أَتَى لِحُكْمِكَ فَارِكٌ وَزَبَانٌ قَدْ أَمْسَى لِحُكْمِكَ فَارِكَا
 ٣ هُمْ حَيَّةُ الْوَادِي فَإِنْ كُنْتُ رَاقِبًا فَذُونَكَ أَدْرِكْ مَا أَزْدَهُوَا مِنْ فِنَائِكَا

- XXXVI. 1. A v. حَقَقَ. — 2. TA, L v. خدر; H.: بخدورة. —
 3. ماثور u. غليل sind in H. nicht ganz deutlich. — 4. TA, L v.
 . باخلق محمد ناجيح رجيعة واخشن مرهوب الخ: رجع.
 5. H.: مرشد u. — 6. A v. نعش. — H.: البوارق st. البواق. — 7. H.:
 بالشوى st. بالثوى. — 8. H.: اختيالي (و) (ohne). —
 XXXVII. 4. H.: خبلًا st. خبلًا.

١ إِنْ تَقَوَّى رَبَّنَا خَيْرٌ نَفَلُ
٢ أَحْمَدُ اللَّهِ فَلَا نَدَّ لَهُ
٣ مَنْ هَدَاهُ سُبُلَ الْخَيْرِ أَهْتَدَى
٤ وَرَقَى عَصَبٌ ظَلَمَانُهُ
٥ قَدْ تَجَاوَزْتَ وَتَحْتَى جَسْرُهُ
٦ تَسْلُبُ الْكَانِسَ لَمْ يُوَارَ بِهَا
٧ وَتَصُكُّ الْأَمْرَ لَمَّا فَاجَرَتْ
٨ وَإِذَا حَرَّكَتْ غَرْزِي أَجْمَرَتْ
٩ بِالْغُرَابَاتِ فَرَّافَاتِهَا

XXXIX. 1. Ag. XIV, 98, 26, de Sacy, Calila et Dimna 121, 'Ikd I, 252, Freytag, Ar. Pr. I, 33, Nöldeke, Gesch. d. Qorāns 29, Rückert, Ḥamāsa II, 45, Iṣlāḥ ul-maṭṭiḥ 5^v, Chiz. II, 30, Kāmil 697, Ṣ, L v. نفل. — 'Ikd: ريث. Ar. Pr., L u. Chiz. والعجل. — 2. Ag. XIV, 98, 27, de Sacy a. a. O. 121, Kit. ul-Adḍād 15, 5, Itkān (ed. Calc.) 287, Ibn Hischām 366, 17, Chiz. II, 30. — Ag.: ولا. — 3. Ag. VIII, 79, 21, X, 143, 5, XIV, 98, 28, de Sacy, a. a. O. 121, 'Ikd I, 252, Chiz. II, 30, L v. ضلل, Sprenger, Muḥam. I, 13. — 4. A v. حرق, L v. حرق, زجل, Mutanabbî ed. Dieterici 122, 25. — 5. TA, L v. حرج. — 6. Ṣ ثور. u. يور: Ṣ — وأر, أور, L v. شعب, وأر, أور, TA v. أرى, وأر. v. ظلل. — 7. Ṣ, TA v. نكب, L u. TA v. معر, L v. يورأ: ورأ. TA v. H.: st. المرق. Cod. Sp. (= Codex Spitta d. i. eine Abschrift dieses und des 41. Gedichtes, welche Spitta-Bey für Professor Thorbecke hat machen lassen und die ich durch die Güte des Letzteren benutzen konnte): دامنى. — 8. Ṣ, L, TA v. جمر, Ṣ, L v. ابل, L, TA v. غرز, Mutanabbî 799, 12, Jākūt II, 198, 922 s. V, 143. — Ṣ: st. عز. رَجُلِي أَرْقَلْتُ بِي تَعْدُو عَدُوَّ آلِخ. ابل Ṣ. — 9. TA, L v. خزر, L v. زرف, Zurf, Cod. Sp.: جوب. Jāk.: وقرا. L: أو قرايى. — 9. TA, L v. خزر, L v. زرف, Fleischer, Studien zu Dozy II, 33, Jākūt II, 198, 478; 922 s.

١. يُسْتَدُ السَّيْرَ عَلَيْهَا رَاكِبٌ رَابِطُ الْجَلْشِ عَلَى كُلِّ وَجَدٍ
 ١١. خَلَفَ الْفَرَقْدَ شَرُّكَأ فِي السَّرَى خَلَّةٌ بَاقِيَةٌ دُونَ الْخَلْدِ
 ١٢. اعْقَلِي إِنْ كُنْتَ لَمَّا تَعْقَلِي وَلَقَدْ أَفْلَحَ مَنْ كَانَ عَقْدُ
 ١٣. أَنْ تَرَى رَأْسِي أَمْسَى وَاضْحَا سَلَطَ الشَّيْبُ عَلَيْهِ فَاشْتَعَلَ
 ١٤. فَلَقَدْ أُعْوَصَ بِالْخَصْمِ وَقَدْ أَمَلُ الْجَفْنَةِ مِنْ شَحْمِ الْقَلْدِ
 ١٥. وَلَقَدْ تَحَمَدُ لَمَّا فَارَقْتُ جَارَتِي وَالْحَمْدُ مِنْ خَيْرِ خَوْلٍ
 ١٦. وَغَلَامَ أَرْسَلْتُهُ أُمُّهُ بِالْوَكِ فَبَدَّلْنَا مَا سَأَلَ
 ١٧. أَوْ نَهْتُهُ فَاثْنَاهُ رِزْقُهُ فَاشْتَوَى لَيْلَةً رِيحٌ وَاجْتَمَدُ
 ١٨. فَاذَا جُوزِيَتْ قَرْضًا فَاجِرُهُ إِنَّمَا يَجْزِي الْفَتَى لَيْسَ الْجَمْدُ
 ١٩. أَهْمِلِ الْعَيْسَ عَلَى عَلَاتِهَا إِنَّمَا يُنْجِحُ اخْوَانَ الْعَمْدِ
 ٢٠. وَأَذَا رُمْتَ رَحِيلًا فَارْتَحِلْ. وَأَعْصِ مَا يَأْمُرُ تَوْصِيمُ الْكَسَدِ
 ٢١. وَأَكْذِبِ النَّفْسَ إِذَا حَدَّثَتْهَا إِنْ صَدَقَ النَّفْسَ يُزْرَى بِالْأَمْدِ
 ٢٢. غَيْرَ أَنْ لَا تَكْذِبْنَهَا فِي التَّقَى وَأَخْزَهَا بِالْبِرِّ لِلَّهِ الْأَجْدِ

- V, 177, Bekrî 320, 2. — 10. S, TA, L, A v. سَاد, Jakût II, 198. —
 11. TA, L v. فرقد. — Cod. Sp.: خالف. TA, L: شربا في الهدى. —
 12. Itkân (ed. Calc.) 285, Ar. Pr. I, 33, Chiz. IV, 69, Rückert, Ham. II, 45. — 13. TA v. عوص, A v. شعل, Chiz. IV, 69. — 14. TA, A, L v. عوص, Chiz. IV, 69. — 15. Chiz. IV, 69: الخول. — Cod. Sp.: من غير خول. — 16. S, L v. الك, Chiz. IV, 69. — Cod. Sp.: بالوداد st. بالوك. — 17. S v. شوى, L v. جمل, Chiz. IV, 69. — 18. A v. جزى, TA, L v. قرض, Chiz. IV, 69 u. 477, Ar. Pr. I, 33, 'Ainî IV, 176, Kitâb 323, 7, Hommel, Säugethiere 145, Rückert, Ham. II, 45. — Chiz., 'Ainî, Kitâb اقترضت st. جوزيت, wofür auch, wie 'Ainî erwähnt, قروضت gelesen wird. Ar. Pr.: قرضا st. خيرا. — H.: ليس st. غير. Kitâb: يَجْزِي st. يُخْزِي. 'Ainî: فاجزه st. فاجمه. — 19. Chiz. IV, 69, Ar. Pr. I, 33. — Chiz. erwähnt die Lesart أصحاب st. العيس. Cod. Sp.: علاتها st. حلاتها. Ar. Pr. u. Chiz.: العيس st. اخوان. — 20. S, A v. وصم, Chiz. IV, 69, 'Ainî IV, 177. — 21. Q 47^v, Lane 2598^a, TA v. كذب (bis), 'Ainî IV, 177, Chiz. II, 98, 333, IV, 69, Hamâsa (versio) II, 1, 126, 4 v. u., Ar. Pr. II, 322, Islâh ul-mantîk 187^v, Rückert, Ham. II, 44. — 22. S v.

٢٣ وَأَضْبَطُ اللَّيْلَ إِذَا طَلَّ الشَّرَى
 ٢٤ يَرْهَبُ الْعَاجِزُ مِنْ لُجَّتِهِ
 ٢٥ طَالَ فَرْنُ الشَّمْسِ لَمَّا طَلَعَتْ
 ٢٦ وَأَخَوُ الْقَفْرَةِ مَاضٍ هَمُّهُ
 ٢٧ وَمَجُودٍ مِنْ صَبَابَاتٍ الْكَرَى
 ٢٨ قَالِ هَاجِدُنَا فَقَدْ طَلَّ الشَّرَى
 ٢٩ قَلَمًا عَرَسَ حَتَّى هَجَّتْهُ
 ٣٠ يَلْمِسُ الْأَحْلَاسَ فِي مَنْزِلِهِ
 ٣١ يَتِمَارَى فِي الْأَذَى قُلْتُ لَهُ
 ٣٢ فَوَرَدْنَا قَبْلَ فَرَّاطٍ الْقَطَا
 ٣٣ طَامَى الْعَرْمَضِ لَا عَهْدَ لَهُ
 ٣٤ فَهَرَقْنَا لَهُمَا فِي دَائِرِ
 ٣٥ رَاسِخِ الدَّمَنِ عَلَى أَعْصَادِهِ
 ٣٦ عَاقَتَا الْمَاءِ فَلَمْ نُعْطِنَهُمَا
 وَتَدَجَّى بَعْدَ فَوْزٍ وَأَعْتَدْتُ
 فَيُدَقِّى فِي مَبِيتٍ وَمَحَلِّ
 فَإِذَا مَا حَضَرَ اللَّيْلُ أَضْمَحَلْتُ
 كُلَّمَا شَاءَ عَلَى الْإَيْنِ أَرْتَحَلْتُ
 عَاطِفُ النَّمْرِى صَدِى الْمُبْتَدَلُ
 وَقَدَرْنَا أَنْ خَنَا الدَّهْرُ غَفَلُ
 بِالتَّبَاشِيرِ مِنَ الصُّبْحِ الْأَوَّلِ
 بِيَدَيْهِ كَأَيُّهُدَى الْمُصَدِّ
 وَلَقَدْ يَسْمَعُ قَوْلِي حَيَّهْلُ
 إِنَّ مِنْ وَرِثَى تَغْلِيَسِ النَّهْدُ
 بِأَنْبِيسٍ بَعْدَ حَرْبٍ قَدْ كَمَلُ
 لَصُوَا حِيَه نَشِيشُ بِالْبَلْدِ
 ثَلَمَتُهُ كُلُّ رِيحٍ وَسَبْدُ
 إِنَّمَا يُعْطِنُ مَنْ يَرْجُو أَلْعَلُّ

٢٣. Chiz. IV, 69, Iṣlāḥ ul-mantīk جِل, L v. خزا, A v. خزا, جِل
 ٢٤. — 24. H.: العاجز st. العاجز. — 26. Cod. Sp.: القفرة st. القفرة. — 27.
 TA, L v. هجد, A v. جود, عطف, Chiz. II, 28. — H.:
 st. المبتدل u. صبابات st. عاصف. H. u. Cod. Sp.:
 خنى, هجد, A v. قدر, TA, L v. هجد, TA, S, L v. — 28. TA, S, L v. — المبتدل
 Kit. ul-Addād 32, 3, Chiz. II, 28. — TA, L v. قلت: st. قل; L (قدر):
 st. اندهر. — 29. TA, L v. بشر, عرس, Hamāsa 158, 7, 790, 24, Chiz.
 II, 25, 28. — Der zweite Halbvers kommt auch in einem Gedichte
 des an-Nābiḡa al-Ġaʿdī vor s. Chiz. II, 29. — 30. Hamāsa 790, 24,
 TA, A, L v. لمس, Chiz. II, 28. — A: الانساع st. الاحلاس. H. u. Cod. Sp.:
 31. S, L v. هجل, TA, L v. ح, Hamāsa 790,
 25, Ibn Jaʿīš 507, 4, 511, 9, Freytag, Verskunst 480, Chiz. II,
 28, III, 39. — 32. TA, L v. تبع, Chiz. II, 28, ʿIkd III, 159. —
 34. Hamāsa 156, 3. — H. u. Cod. Sp.: داسر. — 35.
 S v. دس, TA, L v. عصد, A v. رسخ. — A: رسخ st. راسخ. Cod. Sp.
 36. S, A v. عطن. — H.: عاقتا. — 37. S, TA, L v.

٣٧ ثُمَّ أَصْدَرْنَاهُمَا فِي وَادٍ
 ٣٨ تَرْزُمُ الشَّارِفِ مِنْ عِرْفَانِهِ
 ٣٩ تَتَّقِي الرِّيحَ بِدَفٍ شَاسِفٍ
 ٤٠ فَمَضَيْنَا فَقَضَيْنَا نَاجِحًا
 ٤١ وَلَقَدْ يَعْلَمُ صَاحِبِي كُلُّهُمْ
 ٤٢ رَابِطُ الْجَاشِ عَلَى فَرْجِهِمْ
 ٤٣ وَلَقَدْ أَغْدُو وَمَا يَعْدَمُنِي
 ٤٤ سَاهِمُ الْوَجْهِ شَدِيدُ أَسْرِهِ
 ٤٥ بِأَجَشِّ الصَّوْتِ يَغُوبُ إِذَا
 ٤٦ يَطْرُدُ الرُّجَّ يُبَارِي ظِلَّهُ
 ٤٧ وَعَلَاهُ زَيْدُ الْمَحْضِ كَمَا
 ٤٨ وَكَانَتِي مُلْجِمٌ سُودَانِقًا
 ٤٩ يُغْرِقُ الثَّغْلَبَ فِي شِرْتِهِ
 صَادِرٍ وَهُمْ صَوَاهُ قَدْ مَثَلُ
 كُلَّمَا لَاحَ بِنَاجِدٍ وَاخْتَفَدُ
 وَضُلُوعٍ تَحْتِ صُلْبٍ قَدْ نَحَلُ
 مَوْطِنًا يُسَلُّ عَنْهُ مَا فَعَلُ
 بَعْدَانِ السَّيْفِ صَبْرِي وَنَقَلُ
 أَعْطَفُ الْجَوْنِ بِمَرْبُوعٍ مَثَلُ
 صَاحِبٍ غَيْرِ طَوِيلِ الْمُخْتَبَلُ
 مُغْبِطُ الْحَارِكِ مَحْبُوكُ الْكَفَلُ
 طَرَقَ الْحَيَّ مِنَ الْغَزْوِ صَهْلُ
 بِأَسِيلِ كَالسَّنَنِ الْمُنتَخَلُ
 زَلَّ عَنْ ظَهْرِ الْأَصْفَا مَاءُ الْوَشَلُ
 أَجْدَلِيًّا كَرُهُ غَيْرُ وَكَلُ
 صَائِبُ الْجِدْمَةِ فِي غَيْرِ فَشَلُ

- اصدرناهما st. اصدرنهما: H. — مثل L v. و.م. صدر TA, L v. ورد
 الشارقي: Cod. Sp. — حفل L v. 38. — صواه كلثل: (ورد) TA, (مثل) S, L
 شسف A v., شسب TA v. 39. Chiz. II, 28, TA v. — لاج st. لاج u. الشارف st.
 Cod. Sp.: u. بدف H.: الريح st. الارض TA: يتقى الارض: Chiz.: —
 صلب st. زور TA: شاسف st. شاسب TA: u. شاسق Cod. Sp. بدف st. بدو
 — 40. H. im Text: ناجحا, am Rand: حاجنا. — 41. S, L, A v. نقل, S v.
 Jākūt I, 824, III, 620, Bekrī 648, 10. — Jāk. III,
 621: — 42. S, TA, نقل st. نفل Cod. Sp. بعدان st. بعداني u. بعدان: 621
 — الجاس: H. u. Cod. Sp.: Jākūt III, 620. — تلل L v. S, ربع L v.
 — 43. S v. حبل, عدم L v. حبل, Jākūt I, 824, 6. — Jāk.: اعدو st. اعدو.
 — 44. TA, L v. غبط, L v. حبك. — H.: محبوك st. محبوط: — 45. TA,
 L v. جشش. — 46. Cod. Sp.: يباري. — 47. A v. وشل. — 48. S, L v.
 — 49. L v. غرق Div. Hudeil. ed. Kosegarten سندق L v. سندق
 S. 10, 19; Lane 2250°. — H. u. Cod. Sp.: يعرف. Div. Hud.: شدته.
 — 50. Jākūt IV, 776, 16. — H. u. Cod. Sp.: تشا. H.: الخدبة L: الخدعة.

٥٠. من نَسَا النَّاشِطُ إِذْ ثَوَّرْتَهُ أَوْ رَئِيسِ الْأَخْدَرِيَّاتِ الْأَوَّلِ
 ٥١. يَلْمُجُ الْبَارِضَ لَمَجًا فِي النَّدَى مِنْ مَرَابِيعِ رِيَاضٍ وَرَجَدِ
 ٥٢. فَهُوَ شَاحَجٌ مُدُّ سَنَفٌ لَاحِقُ الْبَطْنِ إِذَا يَعْدُو زَمْدٌ
 ٥٣. فَتَدَلَّيْتُ عَلَيْهِ قَافِلًا وَعَلَى الْأَرْضِ غَيَابَاتُ الطُّفَلِ
 ٥٤. وَتَأَيَّيْتُ عَلَيْهِ ثَانِيًا يَتَّقِينِي بِتَلِيلِ ذِي خُصَلِ
 ٥٥. لَمْ أَقُلْ إِلَّا عَلَيْهِ أَوْ عَلَى مَرْقَبٍ يَفْرَعُ أَطْرَافَ الْعَجَبِ
 ٥٦. وَمَعِيَ حَامِيَةٌ مِنْ جَعْفَرٍ كُلُّ يَوْمٍ تَبْتَلِي مَا فِي الْخَلَدِ
 ٥٧. وَقَبِيلٌ مِنْ عُقَيْلٍ صَادِقٍ كَلِيبُوثَ بَيْنَ غَابٍ وَعَصَلِ
 ٥٨. فَتَمَى يَنْقَعُ صُرَاخُ صَادِقٍ يُحْلِبُوهُ ذَاتَ جَرَسٍ وَزَجَلِ
 ٥٩. فَخِمَةٌ ذُفْرَاءُ تُرْتَى بِالْعُرَى قُرْدَمَانِيًا وَتَرْكًا كَالْبَصَلِ
 ٦٠. أَحْكَمَ الْجَنْثَى مِنْ عَوْرَاتِهَا كُلُّ حَرْبَاءٍ إِذَا أُكْرِهَ صَدِ
 ٦١. كُلُّ يَوْمٍ مَنَعُوا جَامِلَهُمْ وَمُرْنَاتٍ كُكَّارَامٍ تُبَلِ
 ٦٢. قَدَّمُوا إِذْ قَالَ قَيْسٌ قَدَّمُوا وَاحْفَظُوا الْمَجْدَ بِطَّرَافِ الْأَسَدِ

- H. u. Cod. Sp.: ثورته st. ثورته. Cod. Sp.: بالاول. — 51. S v. ملح, TA
 v. ملح, H.: ملجا. — Cod. Sp.: يلماح u. ملح. — Cod. Sp.: ملح. — L v. برض, ملح. —
 52. TA, L v. شاحج, L v. سنق, — 53. S v. دلو, غيا, —
 54. L v. خصل, تبلى: H.: غيابات u. Cod. Sp.: غيايات. —
 55. Cod. Sp.: يتبع. — 56. L v. خصل, تبلى: H.: — 57. S, L v. عصل. — 58. S, L, TA v. نفع, Kâmil ed.
 Wright 320, 8, Islâh ul-mantîk 167v. — Für hat TA
 59. S, TA, L v. جلبوه, Cod. Sp.: جلبوه; vgl. Kâmil a. a. O. — 60. S v. حرب, جنث, S, L v. صلل, TA v. جنث, Lane
 I, 616, v. Kremer, l. c. II, 26, Schwarzlose, d. Waffen
 d. a. Araber 343, Mutanabbi, 579, 10. — Lane: كل... للجنتى. —
 61. L v. تبل, Kit. ul Aqdâd 61, 8, Bekrî 192, 13, Jâkût I, 824 s. V,
 101. — Bekrî: مرآت st. مرآت. — 62. Jâkût I, 824. — H. u. Cod. Sp.:

١٣ بَيْنَ ارْقَاصٍ وَعَدُو صَادِقٍ
 ١٤ فَصَلَقْنَا فِي مُرَادٍ صَلَاقَةً
 ١٥ لَيْلَةَ الْعَرْقُوبِ لَمَّا غَامَرَتْ
 ١٦ ثُمَّ أَنْعَمْنَا عَلَى سَيِّدِهِمْ
 ١٧ وَمَقَامٍ ضَيِّفَ فَرَجْتَهُ
 ١٨ لَوْ يَقُومُ الْغَيْدُ أَوْ فَيَالَهُ
 ١٩ وَلَكِنِ النُّعْمَانِ مِنِّي مَوْطِنٌ
 ٢٠ أَدْ تَعَتْنِي عَامِرٌ أَنْصُرَهَا
 ٢١ فَرَمَيْتُ الْقَوْمَ رَشْقًا صَائِبًا
 ٢٢ رَقَمِيَّاتٍ عَلَيْهَا نَاهِضٌ
 ٢٣ فَانْتَصَلْنَا وَابْنُ سَلَمَى قَاعِدٌ
 ٢٤ وَالْهَبَانِيْقُ قِيَامٌ مَعَهُمْ
 ثُمَّ اقْدَامُ إِذَا الْتَكُسُ نَكْدُ
 وَصُدَاءُ الْأَحْقَنْتَهُمُ بِالسَّلْدِ
 جَعْفَرُ تَدْعَى وَرَقَطُ ابْنِ شَكْدِ
 بَعْدَمَا أَطْلَعَ نَجْدًا وَأَبْدُ
 بِمَقَامِي وَلِسَانِي وَجَدْدُ
 زَيْ عَنْ مَثَلِ مَقَامِي وَزَحْدُ
 بَيْنَ فَائِزٍ أَفَاقٍ فَالْدَحْدُ
 فَانْتَقَى الْأَنْسَنُ كَالنَّبْلِ الْتَدْوُ
 لَيْسَ بِالْعُصْلِ وَلَا بِالْمُقْتَعْلِ
 تُكَلِّحُ الْأَرْوَاقَ مِنْهُمْ وَلَا يَدُ
 كَعْتِيْقِ الْتَأْيِيرِ يُغْضَى وَيُجَدُ
 كُلُّ مُحَاجِمٍ إِذَا صَبَّ هَمْدُ

- الاثـل. — 64. S v. صدأ, S, L v. صلق, ثلث, Bekrî 722, Jâkût III, 652. Bei Ibn Doreid, genealog. etym. Handbuch ed. W ü s t e n f e l d 280, wird dieser Vers dem Umaiya b. abiş-Salt zugeschrieben. — 65. Bekrî 722, 5, Jâkût II, 652, 15 s. V, 315 — Jâk. u. Bekrî: حتى. Cod Sp: ,و, هاط. Bekrî: ابن st. اى. — 66. Cod. Sp.: انعمنا st. النعمان. — 67. Jâkût I, 652, 833, Q 47^b, Zahr ul-Adab II. 286, 'Ikd I, 176, III, 157, al-Ja'kûbî, Historiae ed. H o u t s m a II, 514, at-Tabarî III, 691, 13. — H. u. Cod. Sp.: ببناني. Tab.: ببناني. Jâk.: بلساني. — 68. Jâkût III, 652, 833, 'Ikd. a. a. O., Zahr ul-Adab a. a. O., TA, L v. زوج u. زوج (mit زاح st. زاح). — 69. Jâkût I, 322, III, 833. Bekrî 115; S, L, TA v. فتر. — Jâk.: موقوف st. موطن. H. u. Cod. Sp. Islâh, فعل, قتل, فعل, عصل, روق. L v. قتل, S v. 71. — 72. S, L v. روق, Cod Sp.: بلفعل. لسن: (عصل). — 73. Q 48^a, S v. جلا, L, A v. عتق, L v. نضل. — 74. Q 48^a, S v. هبق, L v. هبنق. — S, L: ملثوم st. محاجوم. —

٧٥ تَحْسِرُ الدِّيبَاجَ عَنْ أَذْرَعِهِمْ عِنْدَ ذِي تَاجٍ إِذَا قَلَّ فَعَلُ
٧٦ فَتَوَلَّوْا قَانِرًا مَشِيهِمُ كَرَوَايَا الطَّبَعِ قَهْتٌ بِالْوَحْدِ
٧٧ قَمَتِي أَهْلِكَ فَلَا أَحْفَلُهُ بَجَلِي الْآنَ مِنَ الْعَيْشِ بَجْدِ
٧٨ مِنْ حَيَاةٍ قَدْ سَتَمْنَا طَوْلَهَا وَجَدِيرٌ طُولُ عَيْشٍ أَنْ يَمْدُ
٧٩ وَارَى أَرْبَدٌ قَدْ فَارَقَنِي وَمِنْ الْأَرْزَاءِ رَزَقٌ ذُو جَلْدِ
٨٠ مُمَقَّرٌ مَرَّ عَلَى أَعْدَائِهِ وَعَلَى الْأَنْبِيَاءِ حُلُوٌّ كَالْعَسْدِ
٨١ فِي قُرُومٍ سَلَاةٍ مِنْ قَوْمِهِ نَظَرَ الدَّهْرِ إِلَيْهِمْ فَأَبْتَهَلُ
٨٢ فَأَخَى أَنْ شَرَبُوا مِنْ خَيْرِهِمْ وَأَبُو الْكَرَّازِ مِنْ أَهْلِ النَّفْدِ
٨٣ يُدْعَرُ الْبَرْكَ فَقَدْ أَفْرَعَهُ نَاهِضٌ يَنْهَضُ نَهْضَ الْمُخْتَزِلِ
٨٤ مُدْمِنٌ يَجْلُو بِأَطْرَافِ الدُّرَى دَنَسَ الْأَسْوَقُ بِالْعَضْبِ الْأَفْلِ

XL.

Ṭavīl

١ كُبَيْشَةُ حَلَّتْ بَعْدَ عَهْدِكَ عَاقِلًا
وَكَانَتْ لَهُ خَبْلًا عَلَى النَّبَايِ خَابِلًا
٢ تَرَبَّعَتِ الْأَشْرَافُ ثُمَّ تَصَيَّفَتْ
حِسَاءُ الْبَطَاحِ وَأَنْتَجَعْنَ الْمَسَايِلَا

75. Q 48^a st. اذرعهم. — 76. Q 48^a, S, L, TA v. طبع, L v. وحل, Islāh ul-mantīk 3v, Jākūt III, 515. — 77. S, A, L v. بجل, L v. حفل, Hamāsa 145, 3, 300, 3, Chiz. III, 34 ff. — 78. Chiz. III, 36. — 79. Islāh ul-mantīk 137r, Kit. ul-Aqdād 57, 15, Kāmil 41, 15. — 80. S, TA, A, L v. مقرر, Mutanabbī 198, 12, Harīrī, Maḳāmen ed. S. de Sacy 2. éd. 115, 12. — 81. A v. بهل. — H.: قروم st. قروم. — 82. L, TA v. حرز. — 84. Kāmil 32, 5. — H.: ونسا, Cod. Sp.: ونس st. دنس. Kāmil: عن عصب افل. — Dieser Vers wird auch dem Ṭarafa zugeschrieben s. Ahlwardt, Six Divans S. ١٧ N° 19.

XL. 1. Sp: شغلا من — Jāk. III, 115: شغلا بعد الناي خايلا. — 2. Jāk. I, 661, III, شغلا على شايلا: Ainf II, 384; شايلا 115, Ainf II, 384, TA, L v. بطح. — 3. Jāk. III, 115, 115, Ainf II, 384, TA, L v. السلائلا: بطح. —

٣ تَخَيَّرُ مَا بَيْنَ الرِّجَامِ وَوَاسِطِ
 إِلَى سِدْرَةِ الرَّسَّيْنِ تَرْعَى السَّوَائِلَا
 ٤ يُغْنِي أَلْحَمَامُ فَوْقَهَا كُلَّ شَارِقِ
 عَلَى الظُّلُجِ يَصْدَحُنَ الضُّحَى وَالْأَصَائِلَا
 ٥ فَدَلَفْتُهَا وَفَمَا كَانَ نَحِيْرُهُ
 شَقَائِقُ نَسَاجِ يَوْمِ الْمَنَاهِلَا
 ٦ فَعَدَيْتُهَا فِيهِ تَبَارَى زَمَامُهَا
 تُنَازِعُ أَطْرَافَ الْأَكَامِ التَّنْقَائِلَا
 ٧ مُنِيفًا كَسَحَلَ الْهَاجِرِ تَضُمُّهُ
 أَكَامٌ وَيَعْرُدُّ النِّجَادَ الْغَوَائِلَا
 ٨ فَسَافَتْ قَدِيمًا عَهْدُهُ بِأَنِيْسِهِ
 كَمَا خَالَطَ اللَّخْلُ الْعَتِيفُ التَّوَابِلَا
 ٩ سَلَبَتْ بِهَا هَاجِرًا بُيُوتَ نِعَاجِهِ
 وَرَعَتْ قَطَاهُ فِي التَّمْبِيْتِ وَقَائِلَا
 ١٠ بِحَرْفٍ بَرَاهَا الرَّحْلُ إِلَّا شَطِيبَةً
 تَرَى صُلْبَهَا تَحْتَ الْوَلِيَّةِ نَاحِلَا
 ١١ عَلَى أَنَّ الْوَاخَا تَرَى فِي جَدِيلِهَا
 إِذَا عَاوَدَتْ جَنَانَهَا وَالْأَفَاكِلَا
 ١٢ وَغَادَرَتْ مَرْهُوبًا كَانَ سَبَاعُهُ
 لُصُوصٌ تَصْدَى لِلْكَسُوبِ الْمُخَاوِلَا
 ١٣ كَانَ قُتُودِي فَوْقَ جَابِ مُطَرِّدٍ

عرى. A v. 7. — ? المناولا. 1. 5. — الرشين : H. und Sp. — Ainf II, 384.
 — قصاه : H. 9. — خلط : H. und Sp. — تبل. A v. 8. — القوابلا.
 — (?) على المدح الخ ist الماخولا Der Acc. in 12. — الوثية : Sp. 10.
 18. Jâk. II, 800, III, — بالبراعيم : H. — يريد : برعم. v. TA, L 13,

يُغْفِرُ نَحْوَمَا بِالْبَرَّاعِيمِ حَائِلًا
١٤ رَعَاهَا مُصَابَ الْمَزْنِ حَتَّى تَصَيِّفَا
نَعَافَ الْقَنْانِ سَاكِنًا فَلَا جَاوِلًا
١٥ فَكَانَ لَهُ بَرْدُ السَّمَاءِ وَغَيْمَةٌ
خَلِيطًا غَدَا صُبْحَ الْكَرَامِ مُزَايِلًا
١٦ فَلَمَّا أَعْتَقَاهُ الصَّيْفُ مَاءَ ثِمَادِهِ
وَقَدْ زَايَلَ الْبَهْمَى سَفَا الْعَرَبِ نَاصِلًا
١٧ وَلَمْ يَتَذَكَّرْ مِنْ بَقِيَّةِ عَهْدِهِ
مَنْ الْحَوْصِ وَالسُّوْبَانِ إِلَّا صَلَاحًا
١٨ فَأَجْمَدَ فِي رَقْدٍ فَأَكْنَفَ ثَادِقُ
قَصَارَةَ يُوفَى فَوْقَهَا فَلَا عَابِلًا
١٩ وَزَالَ النَّسِيلُ عَنْ زَحَالِيفِ مَتْنِهِ
فَأَصْبَحَ مُتَدَدَ الطَّرِيقَةِ قَافِلًا
٢٠ يُقَلِّبُ أَطْرَافَ الْأُمُورِ تَخَالُهُ
بِأَحْنَاءِ سَابِقِ آخِرِ اللَّيْلِ مَائِلًا
٢١ فَهَيَّجَهَا بَعْدَ الْخُلَاجِ فَسَامَحَتْ
وَأَنْشَأَ جَوْنًا كَالصَّبَابَةِ جَائِلًا
٢٢ يَغْلُ الصَّفِيحَ الصَّمَّ تَحْتَ طَلَالِهِ
مِنْ الْوَقْعِ لَا ضَاحِلًا وَلَا مُتَضَاعِلًا
٢٣ فَبَيَّتَ زُرْقًا مِنْ سَرَارِ بِسَاحِرَةٍ
وَمِنْ دَحَلٍ لَا يَخْشَى بِهِنَ الْأَحْبَائِلَا

und (st. يوفى) يوت : Sp. ; وقد : H. und Sp. — H. und Sp. : توفى : ثديق 361, L v.
20. Bekrî 760 — (النسيل st.) انيل : Sp. — زحف 19. A v. — فلاعايلا
... بحاله باحقاف مطلع الشمس يصرف اخناء : (vgl. 588, 14)
Bekrî 770 : نخشى : 23. Jâk. II, 557 — H. : ساف : Sp. : باجناء —

٢٤ فَعَامَا جُنُوحَ الْهَالِكِي كَلَاهِمَا
 وَقَحَّحَ آتَى السَّرِي الْجَحَافِلَا
 ٢٥ أَذْلِكَ أَمْ نَزَرِ الْمَرَاتِعِ فَادِرِ
 أَحَسَّ قَنِيصًا بِالتَّبْرَاعِيمِ خَائِلَا
 ٢٦ فَبَاتَ إِلَى أَرْطَاةٍ حَقْفٍ تَضُمُّهُ
 شَامِيَّةٌ يُرْجَى الرَّبَابَ الْهَوَاطِلَا
 ٢٧ وَبَاتَ يُرِيدُ الْكَنَّ لَوْ يَسْتَطِيعُهُ
 يُعَالِجُ رَجَافًا مِنَ التُّرْبِ غَائِلَا
 ٢٨ فَأَصْبَحَ وَأَنْشَقَ الضَّبَابُ وَهَاجَهُ
 أَخُو قَفَرَةٍ يُشْلِي رَكَاحًا وَسَائِلَا
 ٢٩ عَوَابِسَ كَالنُّشَابِ تَذْمَى نُحُورَهَا
 يَرَيْنَ دِمَاءَ الْهَادِيَاتِ نَوَافِلَا
 ٣٠ فَجَالَ وَلَمْ يَعْكِمْ لَغُضْفٌ كَانَهَا
 دِقَاقُ الشَّعِيلِ يَبْتَدِرْنَ الْجَعَائِلَا
 ٣١ لَصَائِدَهَا فِي الصَّيْدِ حَقٌّ وَطُعْمَةٌ
 وَيَخْشَى الْعَذَابَ أَنْ يُعَرِّدَ نَاكِلا
 ٣٢ قَتَلَ كَمِي غَابَ أَنْصَارُ ظَهْرِهِ
 وَلَاقَى الْوُجُوهَ الْمُنْكَرَاتِ الْبَوَاسِلَا

— فعامى : Sp. und H. : 24. — الحياتلا und رزق : Sp. ; (بهن st.) عليها

25. ?نَزَرِ, H. : بزر, Sp. : بزرز ; H. u. Sp. : فادرا ; Sp. im Text اصيل, was am Rande in احس verbessert ist ; Sp. : خائلا. — 27. S, L v. غول und L v. غيل :

وَيَبْرِي عَصِيًّا دُونَهَا مُتَلَبِّئَةً يَرَى دُونَهَا غَوْلًا مِنَ الرَّمْلِ غَائِلَا

وهاجيه : Sp. 28. — لو بمستطيعه : Sp. — مِنَ التُّرْبِ : غيل L v. ,
 am Rande verbessert. — 29. H. : الهذيات, Sp. : الهاذيات und نوافلا.
 — 30. H. : لغضب, Sp. : لغضف. — 31. H. : صو st. حق. — 32. Sp. :

٣٣ يَسْرُنَ إِلَى عَوْرَاتِهِ فَكَأَنَّمَا
 لِبَاتُهَا يُنْحَى سِنَانًا وَعَامِلًا
 ٣٤ فَعَادَرَهَا صَرْعَى لَدَى كُلِّ مَرْحَفٍ
 تَرَى الْقَدَّ فِي أَعْنَاقِهِنَّ قَوَافِلًا
 ٣٥ تَمَحَّيْرُنَ مِنْ غَوْلٍ عَذَابًا رَوِيَّةً
 وَمِنْ مَنَعَجٍ بَيْضَ الْجَمَامِ عَدَامِلًا
 ٣٦ وَقَدْ زَوَّدَتْ مَنَا عَلَى النَّأْيِ حَاجَةً
 وَشَوْقًا لَوْ أَنَّ الشَّقَّ أَصْبَحَ عَادِلًا
 ٣٧ كَحَاجَةٍ يَوْمَ قَبْلَ ذَلِكَ مِنْهُمْ
 عَشِيَّةً رَتُّوا بِالْكُلَابِ الْجَمَائِلًا
 ٣٨ فَرَحْنَ كَأَنَّ النَّادِيَّاتِ مِنَ الصَّفَا
 مَسْدَارُهَا وَالْكَارِعَاتِ الْخَوَامِلًا
 ٣٩ بَنَى شَطْبٌ أَحْدَاجَهَا أَنْ تَحْمِلُوا
 وَحَثَ الْأَحْدَاةُ النَّاعِجَاتِ الدَّوَامِلًا
 ٤٠ بَنَى الرِّمْتِ وَالطَّرْفَاءِ لَمَّا تَحْمِلُوا
 أَصِيلًا وَعَالَيْنَ الْحُمُولِ الْجَوَافِلًا
 ٤١ كَأَنَّ نَعَاجًا مِنْ هَجَاتِنِ عَارِفٍ
 عَلَيْهَا وَأَرَامَ النَّسْلِي الْخَوَافِلًا

:عدم مل TA L v. عن غول : H. 35. — ولا في : H. — قتال st. ققل
 شرق : Sp. ; رودت : H. u. Sp. 36. — زُرَقَ الْمَتُونِ ، مِيَاهَا ، يُبَاكِرُنَ
 37. Sp. : للحمائل. — 38. Jāk. III, 398. — 39. Jāk.
 und II, 816 : احداجهم ان : Jāk. III, 289, 398 ; قد تحمّلوا : Jāk. III, 587, IV, 731. — H. u. Sp. : عارب ، عازف
 40. Jāk. II, 816, III 289 : الخوافل. — Sp. : الجمول. — 41. Jāk.
 III, 587, IV, 731. — H. u. Sp. : عارب ، عازف : H. — 42. Jāk. I, 528, IV, 731, Bekri 143, 734,
 H. : الخوابل.

٤٢ جَعَلْنَ حَرَّاجَ الْقُرْنَتَيْنِ وَنَاعَتَا
 يَمِينَا وَنَكَبَيْنِ الْبَدْيِ شَمَائِلَا
 ٤٣ وَعَالَيْنِ مَضْعُوفَا وَفَرْدَا سُمُوطَا
 جَبَانٍ وَمَرْجَانٍ يَشْدُ الْمَفَاصِلَا
 ٤٤ يَرْضَنَ صَعَبَ الدَّرِّ فِي كُلِّ حَاجَةٍ
 وَلَوْ لَمْ تَكُنْ أَعْنَقُهُنَّ عَوَاطِلَا
 ٤٥ غَرَائِرُ أَبْكَارٍ عَلَيْهِمَا مَهَابَةٌ
 وَعَمُونَ كِرَامٍ يَرْتَدِينَ الْوَصَائِلَا
 ٤٦ كَأَنَّ الشَّمْلَ خَالَطَتْ فِي كَلَامِهَا
 جَنِيًّا مِنَ الرُّمَانِ لَدُنَّا وَذَائِلَا
 ٤٧ لَذِيدَا وَمَنْقُوفَا بِصَافِي مَخِيلَةٍ
 مِنْ أَلْتَمَاعِ الْأَمْتَمِ مِنْ خَيْرِ بَابِلَا
 ٤٨ يُشْنُ عَلَيْهِمَا مِنْ سُلَافَةٍ بَارِي
 سَنَا رَصَفَا مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ سَائِلَا
 ٤٩ تُضْمَنُ بَيْضَا كَالْأَوْزِ ظُرُوفُهَا
 إِذَا أَتَّفَقُوا أَعْنَقُهَا وَالْحَوَاصِلَا
 ٥٠ لَهَا غَلْدٌ مِنْ رَازِقِي وَكُرسِف
 بِأَيْمَانٍ عَجْمٍ يَنْصُفُونَ الْمَقَاوِلَا

- Sp.: القرنتين; H.: سمائل; H. und Sp.: سائل; يدو v. S. — 43. — جبال: Bekri 734; جراج: Bekri 143; Jāk; وناعتا يعينا. — 44. — يشك: ضعف v. S, L, A. — 45. L, TA v. حج, وان لم: عطل, روض v. A, حج v. S, L, TA. — 47. TA, L v. أبكارا: H. u. Sp. — 48. H. und Sp.: سفارسفا. — 49. Q. 48^b. — 50. S, L, TA v. رزق, نصف, غلد, قول; Lane 1077^a. — 51. H.:

٥١ إِذَا صُفِّقَتْ يَوْمًا لِأَرْبَابِ رَبِّهَا
 سَمِعَتْ لَهَا مِنْ وَآكِفِ الْعُطْبِ وَأَشْلَا
 ٥٢ فَإِنْ تَنَّا دَارًا أَوْ يَطْدُ عَهْدُ خُلَّةٍ
 بِعَاقِبَةٍ أَوْ يَصْبِحُ الشَّيْبُ شَمْلًا
 ٥٣ فَقَدْ تَرْتَعَى سَبْتًا وَاسْنَا بِحَبِيرَةٍ
 مَحَلِّ لِّلْمُلُوكِ نَقْدَةً فَالْمَغَاسِلَا
 ٥٤ لَيْلَالِي تَحْتَ الْخِذْرِ ثَنَى مُصِيفَةً
 مِنْ الْأَدَمِ تَرْتَادُ الشُّرُوجَ الْقَوَائِلَا
 ٥٥ أَنَامَتْ غَضِيضَ الطَّرْفِ رَخْصًا طُلُوفُهُ
 بِذَاتِ السَّلِيمِ مِنْ دُحِيضَةٍ جَادِلَا
 ٥٦ مَدَى الْعَيْنِ مِنْهَا لَنْ يَرْلَعَ بِفَاجْوَةٍ
 كَقَدْرِ النَّجِيثِ مَا يَبْدُ لِّلْمَنَاضِلَا
 ٥٧ فَعَادَتْ عَوَادَ بَيْنَنَا وَتَنَكَّرَتْ
 وَقَالَتْ كَفَى بِالشَّيْبِ لِمَرَّةٍ قَاتِلَا
 ٥٨ تَلُمُ عَلَى الْأَفْلَاكِ فِي غَيْرِ ضَلَّةٍ
 وَهَذَا لِي مَا أَمْسَكَتَ أَنْ كُنْتَ بِأَخْلَا
 ٥٩ رَأَيْتُ لِّلثَّقَى وَالْحَمْدَ خَيْرَ تَجَلَّةٍ
 رَبَّاحًا إِذَا مَا الْمَرَّةُ أَصْبَحَ ثَاقِلَا

- واهلك حبرة: غسل. L v. نقد, L v. Bekri 554, TA, — 53. القطب
 شرح. L v. — 54. فالماغملا: Sp. u. H. فقدت, Sp.: فقدة, H.: —
 السلامى: H.; بُغَامَةٌ: Bekri 343, — 55. الغوائل: Sp.; شنى: Sp. u. H.
 ترع: نرجث. TA L v. — 56. جائلا: Sp. u. H.; السلامنى: Sp.
 — 57. Sp.: فوادت. — 58. 'Aint II, 384. —
 und H.: بيرعى. — 59. A, L, TA. v. ثقل. Alfija ed. Dieterici 110, 'Aint II, 384
 und Addad ٣٣: حسبت; Add.: والبر; 'Aint الجود; Add.: قافلا,

٦. وَهَذَا هُوَ إِلَّا مَا أَبْتَنَى فِي حَيَاتِهِ
 إِذَا قَذَفُوا فَوْقَ الصَّرِيحِ أَنْجَنَادِلًا
 ٧. وَأَثْنُوا عَلَيْهِ بِأَلَدَى كَانَ عِنْدَهُ
 وَعَصَّ عَلَيْهِ الْعَائِدَاتُ الْأَنَامِلَا
 ٨. فَدَعُ عَنْكَ هَذَا قَدْ مَضَى لِسَبِيلِهِ
 وَكَلَّفَ نَجِيَّيَ الْهَمَّ إِنْ كُنْتَ رَاحِلًا
 ٩. طَلِيحَ سَفَارٍ عُرِيَتْ بَعْدَ بَذْلَةٍ
 رَبِيعًا وَضَيْفًا بِتَلْمِضَاجٍ كَامِلًا
 ١٠. فَجَارِئَتُهَا مَا عُرِيَتْ وَتَابَّدَتْ
 وَكَانَتْ تُسَامِي بِالْغَرِيفِ الْجَبَائِلَا
 ١١. وَوَلَّى كَنْصُلَ السَّيْفِ يَبْرُقُ مَتْنُهُ
 عَلَى كُلِّ أَجْرِيَا يَشُقُّ الْخَمَائِلَا
 ١٢. فَتَكَبَّ حَوْضِي مَا يَهُمُّ بِوَرْدِهَا
 يَمِيلُ بِصَحْرَاءِ الْقَنَائِيْنِ جَانِلَا
 ١٣. بِتِلْكَ أَسْلَى حَاجَةً إِنْ ضَمِنْتُهَا
 وَأَبْرَى هَمًّا كَانَ فِي الصَّدْرِ دَاخِلَا
 ١٤. أُجَارِي وَأَعْطَى ذَا الدَّلَالِ بِحُكْمِهِ
 إِذَا كَانَ أَهْلًا لِلْكَرَامَةِ وَاصِلَا
 ١٥. وَإِنْ أَنَّهُ أَصْرَفُ إِذَا خَفْتُ نَبْوَ
 وَأَحْبَسَ قُلُوصَ الشُّجَّ إِنْ كَانَ بَاخِلَا

L, TA führen noch d. Var. ناقلا an. — 60 'Ain II, 384. —

62. H. und Sp.: بخي. — 63. H und Sp.: طريح; Sp. am Rand: طليح. — 64. H. und Sp.: بالغريب. — 65. TA v. جرى Jāk. IV, 181. — Sp. bemerkt, dass in seiner Vorlage الصيف stehe. —

66. Jāk. IV, 181: يمر und خانلا. — 67. Sp.: اسثلى; H.: وابرتهما كأن. — 68. Sp.: الشيوخ. — 69. Sp.: علمتم وإن: 70. Muḥāḍarāt al-udabā I, 163.

٧٠. بَنُو عَامِرٍ مِنْ خَيْرِ حَيِّ عَلِمْتُهُمْ
 وَلَوْ نَطَقَ الْأَعْدَاءُ زُورًا وَيَاطِلَا
 ٧١. لَهُمْ مَجْلِسٌ لَا يَخْصَرُونَ عَنِ النَّدَى
 وَلَا يَزْدَهِيهِمْ جَهْدُ مَنْ كَانَ جَاهِلًا
 ٧٢. وَبَيْضٌ عَلَى النَّيْرَانِ فِي كُلِّ شَتْوَةٍ
 سَرَاةُ الْعِشَاءِ يَزْجُرُونَ الْمَسَابِلَا
 ٧٣. وَأَعْطَوْا حُقُوقًا ضَمِنُوهَا وَرَآثَةً
 عِظَامَ الْجِفَانِ وَالصِّيَامَ الْجَوَافِلَا
 ٧٤. تُورَعُ صُرَادُ الشَّمَالِ جَفَانُهُمْ
 إِذَا أَصْبَحَتْ نَجْدٌ تَسُوقُ الْأَفَائِلَا
 ٧٥. كِرَامٌ إِذَا نَابَ التَّجَارُ الدُّدَّةُ
 مَخَارِيفٌ لَا يَرْجُونَ لِلْخَمْرِ وَاعِلَا
 ٧٦. إِذَا شَرِبُوا صَدُّوا الْعَوَائِلَ عَنْهُمْ
 وَكَانُوا قَدِيمًا يُسْكِتُونَ الْعَوَائِلَا
 ٧٧. فَلَا تَسْأَلِينَا وَاسْأَلِي عَنْ بَلَاتِنَا
 أَيَادَا وَكَلْبًا مِنْ مَعْدٍ وَوَائِلَا
 ٧٨. وَقَيْسًا وَمَنْ لَقِيتَ تَمِيمٌ وَمَذْجَا
 وَكُنْدَةً إِذْ وَافَقْتَ عَلَيْكَ الْمَنَازِلَا
 ٧٩. لِأَحْسَابِنَا فِيهِمْ بَلَاءٌ وَنِعْمَةٌ
 وَلَمْ يَكْ سَاعِينَا عَنِ الْمَجْدِ غَافِلَا
 ٨٠. أَوْلَايَكَ قَوْمِي إِنْ تُلَاقِ سَرَاتَهُمْ
 تَجِدُهُمْ يَوْمَنْ أَلْعَلَى وَالْفَوَاضِلَا

71. Sp.: يجسرون. — 72. A ٧. سرى. — H.: المسائل. — 73. H.:
 السدة; Sp.: صرد. — 74. Ham. 555, 4. — Sp.: وراثته. —
 75. H.: السدة. — 76. Sp.: تسئلنا mit der Randbemerkung, dass so die
 السدة. — 77. Sp.:

٨١ وَلَنْ يَعْدَمُوا فِي الْحَرْبِ لَيْثًا مُجَرَّبًا
 وَذَا نُزُلٍ عِنْدَ السَّرِّيَّةِ بَسَادًا
 ٨٢ وَأَبْيَضَ يَجْتَابُ الْخُرُوقَ عَلَى الْوَجَى
 حَاطِبًا إِذَا التَّفَّ الْمَجَامِعُ قَاضِلًا
 ٨٣ وَعَانَ فَكَّكْنَاهُ بِغَيْرِ سَوَامِهِ
 فَاصْبَحَ يَمْشِي فِي الْمَحَلَّةِ جَانِلًا
 ٨٤ وَمُشْعَلًا رَهْوًا صَكَانَ جِيلَانَا
 حَمَامٌ تُبَارَى بِالْعَشَى سَوَافِلًا
 ٨٥ لَهُمْ فَحْمَةٌ فِيهَا الْحَدِيدُ كَثِيفَةٌ
 تَرَى الْبَيْضَ فِي أَهْنَاقِهِمْ وَالْمَعَابِلَا
 ٨٦ صَرَبْنَا سَرَاةَ الْقَوْمِ حَتَّى تَوَجَّهُوا
 سَرَاهَا وَقَدْ بَدَلُ النَّجِيعِ الْمَحَامِلَا
 ٨٧ نُوْدَى الْعَظِيمِ لِلْجَوَارِ وَتَبْتَنَى
 فَعَالًا وَقَدْ نَنَكَى الْعَدُوَّ الْمَسَاجِلَا
 ٨٨ لَنَا سُنَّةٌ عَلِيَّةٌ نَقْتَدَى بِهَا
 وَسَنَّتْ لَأُخْرَانَا وَفَسَاءَ وَفَائِلَا
 ٨٩ يُدْبِذُ أَقْوَامًا يُرِيدُونَ هَدْمَهَا
 نَحِيفًا يَبْدُ الْوَاسِعِ الْمُتَطَاوِلَا
 ٩٠ صَبَرْنَا لَهُمْ فِي كُلِّ يَوْمٍ عَظِيمَةٍ
 بِأَسْيَافِنَا حَتَّى عَلَسُونَا الْمَنَاقِلَا

Vorlage habe. — 80. Sp. vocalisiert: سُرَاتِهِمْ. — 81. TA, L v.

— جذل. TA, L v. 83. نَزَلَ: L vocalisiert; ولم: Sp.; تعدموا: نزل.

84. Sp.: تَوَارَى. — 85. الفبيض fehlt in H. und Sp.; H. und Sp.:

— يفتدى. H. und Sp.: للمائلا. 1. للامالا. — 86. H.:

89. Sp.: مذذب. — 90. H.: متى.

٩١ وَأَنْ تَسْأَلُوا عَنْهُمْ لَدَى كُلِّ غَارَةٍ
 فَقَدْ يَنْبَأُ الْأَخْبَارَ مَنْ كَانَ سَائِلًا
 ٩٢ أَوْلَاثِكَ قَوْمِي إِنْ سَأَلْتَ بِخِيَمِهِمْ
 وَقَدْ يُخْبِرُ الْأَلْبَاءَ مَنْ كَانَ جَاهِلًا

XLI.

Tavil

١ أَلَا تَسْأَلَانِ الْمَرْءَ مَاذَا يُحَاوِلُ
 أَنْحَبَ فَيَقْضَى أَمْ ضَلَالٌ وَبَاطِلٌ
 ٢ حَبَائِلُهُ مَبْثُوثَةٌ بِسَبِيلِهِ
 وَيَغْنَى إِذَا مَا أَخْطَأَتْهُ الْحَبَائِلُ
 ٣ إِذَا الْمَرْءُ أَسْرَى لَيْلَةً ظَنَّ أَنَّهُ
 قُضِيَ عَمَلًا وَالْمَرْءُ مَا عَاشَ عَامِلٌ
 ٤ فَقُولَا لَهُ إِنْ كَانَ يَقْسِمُ أَمْرَهُ
 أَلَّا يَعْظُكَ الدَّفْعُ أُمَّكَ هَابِلُ
 ٥ فَتَعْلَمَ أَنْ لَا أَنْتَ مُدْرِكُ مَا مَضَى
 وَلَا أَنْتَ مِمَّا تَحْذَرُ النَّفْسُ وَائِلُ

XLI. 1. Mufaṣṣal ed. Broch 61, 4; Ibn Jaʿlā ed. Jahn 465, 493; Kitāb ed. Derenbourg 358, Chiz. I, 339, II, 556, 'Ainf I, 7, 440, SM 7. Kurr. fol. 5^a, Ṣ v. ذَا, L v. حَوْل, TA v. نَحَب, Itkân 292. — Nach Chiz. II, 558, 2 wird auch فَيَقْضَى gelesen. — 2. Chiz. I 339, Q 47^a, TA v. فَنَى, L v. حَبِل, Lane 2451^b. Q: بغنائهِ; Chiz. I, 339, 'Ainf I, 8, ŠM 7. Kurr. fol. 5^a: خَال; Q 47^a fehlt عملاً; 'Ainf und SM: يعظنك; — 3. H. und Sp.: لَيْلَهُ; Chiz. I, 339, 'Ainf I, 8, ŠM 7. Kurr. fol. 5^a: خَال; Q 47^a fehlt عملاً; 'Ainf und SM: يعظنك; — 4. TA, v. قَسَم; Chiz. I, 339, Q 47^a. H.: يعظنك; — 5. Chiz. I, 339,

٦ . فَإِنْ أَنْتَ لَمْ تَصُدِّقْكَ نَفْسُكَ فَإِنَّتَسِبَ
لِعَلَّكَ تَهْدِيكَ الْقُرُونُ الْأَوَّلُ
٧ فَإِنْ لَمْ تَجِدْ مِنْ دُونِ عَدَنَانَ بَاقِيًا
وَدُونِ مَعْدٍ فَلْتَرْعَكَ الْعَوَائِدُ
٨ أَرَى النَّاسَ لَا يَذَرُونَ مَا قَدَرُ أَمْرِهِمْ
بَلَى كُلُّ نَبِيٍّ لُبٌّ إِلَى اللَّهِ وَاسِلُ
٩ إِلَّا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهُ بَاطِلُ
وَكُلُّ نَعِيمٍ لَا مَحَالَةَ زَائِلُ
١٠ وَكُلُّ أَنْاسٍ سَوْفَ تَدْخُلُ بَيْنَهُمْ
دُوبِيَّةٌ تَصْفُرُ مِنْهَا الْأَنَامِلُ
١١ وَكُلُّ أَمْرٍ يَوْمًا سَيَعْلَمُ سَعْيُهُ
إِذَا كُشِفَتْ عِنْدَ آلَاءِ الْمَحَاصِلِ

‘Ainî I, 8. — 6. Chiz. I, 339, Q 47^a. Chiz. I, 451, ‘Ainî I, 8, 291, SM 7. Kurr. fol. 5^a: لم ينفعك علمك. — 7. Chiz. I, 339, Q 47^a. Chiz. III, 669, ‘Ainî I, 8, 291, SM 7. Kurr. fol. 5^a, Kitâb 26: والد؛ Chiz. III, 669 إذا st. فان. — 8. Chiz. I, 340, SM 7. Kurr. fol. 5^a, Ş, A, L v. وصل. ‘Ainî I, 7 und Sp.: واصل, Ş u. A: دنى, Chiz. u. L رأى. — 9. Chiz. I, 340, ‘Ainî I, 5, 291, III, 134, SM 7. Kurr. fol. 5, Ag. XIV, 99 f., Bohârî III, 18, Ibn Hišâm 243, ‘Ikd III, 118, Mufaššal 31, Ibn Ja‘iš 261 f. u. ö. — Doppelreim! — 10. Chiz. I, 340, II, 561, ‘Ainî I, 8, IV, 535, SM 7. Kurr. fol. 5^a, ‘Ikd II, 216, Mutanabbî 137, Addâd 188. Ş, L, TA v. خُوَيْخِيَّةٌ: خوخ, TA u. L führen auch die Variante بيتهم an. — 11. Sp.: سعيهم, H. am Rande: غيبه, wie SM 7. Kurr. fol. 5^a. ‘Ainî I, 7. Q 47^a: جُمِعَتْ, SM, ‘Ainî I, 8, TA, L v. حصلت. ‘Ainî I, 5: حصلت; Chiz. I, 340, L: للحصول. Sprenger,

١٢ لَيْبِكَ عَلَى النَّعْمَانِ شَرِبٌ وَقَيْنَةٌ
 وَمُخْتَبِطَاتٌ كَالشَّعَالَى أَرَامِلُ
 ١٣ لَهُ الْمُلْكُ فِي ضَاحِي مَعْدٍ وَأَسْلَمْتُ
 إِلَيْهِ الْعِبَادُ كُلُّهَا مَا يُحَاوِلُ
 ١٤ إِذَا مَسَّ أَسَارَ الصُّفُورِ صَفَتْ لَهُ
 مُشْعَشَعَةٌ مِمَّا يُعْتَفُّ بِأَبْلِ
 ١٥ عَتِيفٌ سُلَاقَاتُ سَبَنَتِهَا سَفِينَةٌ
 تَكُرُّ عَلَيْهَا بِأَلْمِزَاجِ النَّيَاطِلِ
 ١٦ بِأَشْهَبَ مِنْ أَبْكَارِ مُزْنٍ سَحَابَةٌ
 وَارِي دُبُورِ شَارِهِ النَّحْلُ عَاسِلُ
 ١٧ تَكُرُّ عَلَيْهِ لَا يُصَرِّدُ شُرْبُهُ
 إِذَا مَا أَنْتَشَى لَمْ تَحْتَصِرْهُ الْعَوَائِلُ
 ١٨ عَلَى مَا تُرِيهِ أَلْخَمَرُ إِذْ جَاشَ بَحْرُهُ
 وَأَوْشَمَ جَوْدٌ مِمَّنْ نَدَاهُ وَوَابِلُ
 ١٩ فَيَوْمًا عَنَاءٌ فِي أَلْحَدِيدٍ يَكْفُهُمْ
 وَيَوْمًا جِيَادٌ مُلْجَمَاتٌ قَوَائِلُ
 ٢٠ عَلَيْهِنَّ وَلَدَانُ الرَّقْهَانِ كَأَنَّهَا
 سَعَالٌ وَعِقْبَانٌ عَلَيْهَا أَلْرَحَائِلُ

- Leben Muhammed's I, 391 Anm. — 12. Chiz. I, 342, Jâk. I, 322, II, 267, TA, L v. خبط. Sp.: لبيكى. — 13. Jâk. I, 322, II, 267. — 15. Iṣlâḥ ul-mantîk 2^a, L v. نطل u. دبر. — 16. S, L, TA v. دبر, S, TA v. وارى, L v. عسل, Iṣlâḥ ul-mantîk 2^a. S: بابيض; Sp.: واروى. — 18. H. und Sp.: اذا und لعله شارة wozu am Rande ساره. — 19. Jâk. II, 267. — 20. L v. سعل: الرجال. — جرد, نخره.

٢١ إِذَا وَضَعُوا الْبَادِقَا عَنْ مُثُونِهَا
 وَقَدْ نَضَحَتْ أَعْطَافُهَا وَالْكَوَاهِلُ
 ٢٢ يُلَاقُونَ مِنْهَا فَرْطَ حَدٍّ وَجُرَاحَ
 إِذَا لَمْ تُقَيِّمِ دَرَاهِنَ الْمَسَاحِلِ
 ٢٣ وَيَوْمًا مِنَ الدُّهْمِ الرِّغَابِ كَأَنَّهَا
 أَشَاءَ ذَنًا قَنُوزَانَهُ أَوْ مَجَادِلُ
 ٢٤ لَهَا حَاجِلٌ قَدْ قَرَعَتْ مِنْ رُوسِهِ
 لَهَا فَوْقَهُ مِثْلًا تَحْلَبُ وَاشِلُ
 ٢٥ بِذِي حُسَمٍ قَدْ عُرِيَتْ وَيَزِينُهَا
 بِمِثْلِ فَلَيْمٍ رَفُوقَهَا فَالْمَحَافِلُ
 ٢٦ وَأَسْرَعَ فِيهَا قَبْلَ ذَلِكَ حَقْبَةً
 رُكَّاحٍ فَجَنَّبَا نُقْدَةً فَالْمَغَاسِلُ
 ٢٧ فَإِنْ أَمَرَا يَرْجُو الْفَلَاحَ وَقَدْ رَأَى
 سَوَامًا وَحَيًّا بِالْأَفَاقَةِ جَاهِلُ
 ٢٨ غَدَاةَ غَدَا مِنْهَا وَأَزَرَ سَرِيَهُمْ
 مَوَاصِبُ تُحْدِي بِالْغَبِيطِ وَجَامِلُ
 ٢٩ وَيَوْمَ أَجَارَتْ قُلَّةَ الْحَزَنِ مِنْهُمْ
 مَوَاصِبُ تَعْلُو ذَا حُسَى وَقَنَابِلُ

- عنها، الدهر: Sp.: رغب. TA v. 23. — 22. Sp.: تُقَوِّمُ دَارَهْنَ. — 24. Q 47b: بها. S, L v. حجل; L, TA v. قرع. L v. حجل: تولف, wofür der Corrector am Rande توکف vermuthet. — 25. Jāk. II, 267. Sp.: فالماحمل. — 26. Bekrī 410, Jāk. II, 808, IV, 582, 803, TA v. نقد. Sp.: ركام. — 27. Jāk. I, 322, III, 775, TA v. غبط. — 28. Jāk. I, 322, III, 775, (vgl. V, 335) TA v. غبط. — 29. Jāk. I, 322, II, 266. H. u. Sp.: ويوما; Sp.: للحرب, جسا. — 30. Jāk.

٣٠ عَلَى الصَّرَصَرَانِيَّاتِ فِي كُدِّ رِحْلَةٍ
 وَسُوقِ عِدَالٍ لَيْسَ فِيهِنَّ مَنَائِدُ
 ٣١ تُسَاقُ وَأَطْفَالُ الْمَصِيفِ كَانَتْهَا
 حَوَانٌ عَلَى أَطْلَافِهِنَّ مَطَافِدُ
 ٣٢ حَقَائِبُهُمْ رَاحَ عَتِيفٍ وَدَرَمَكُ
 وَرَيْطٌ وَفَائِزِيَّةٌ وَسُلَاسِلُ
 ٣٣ وَمَا نُسَجَّتْ أَسْرَادُ دَاوُدَ وَأَبْنِهِ
 مُضَاعَفَةٌ مِنْ نَسَجِهِ إِذْ يُقَابِلُ
 ٣٤ وَكَانَتْ تُرَاثًا مِنْهُمَا لِمُحَرِّقِ
 طَحُونٍ كَانَ الْبَيْضَ فِيهَا الْأَعَابِلُ
 ٣٥ إِذَا مَا اجْتَلَاهَا مَارِقٌ وَتَزَايَلَتْ
 وَأَحْكَمَ أَضْغَانُ الْقَتِيرِ الْغَلَاثِلُ
 ٣٦ أَوْتُ لِلشَّيَاحِ وَأَفْتَدَى لَصَلِيلِهَا
 كَتَائِبُ خُضْرٍ لَيْسَ فِيهِنَّ نَاكِلُ
 ٣٧ كَارِكَانَ سَلَمَى إِذْ بَدَتْ وَكَانَتْهَا
 ذُرَى أَجَا إِذْ لَاحَ فِيهَا مُوَاسِلُ
 ٣٨ وَبَيْضٌ تَرَبَّتْهَا الْهَوَادِجُ حَقَبَةً
 سَرَأَتْهَا وَالْمُسْمَعَاتُ السَّرَوَافِلُ
 ٣٩ تَرُوحُ إِذَا رَاحَ الشُّرُوبُ كَانَتْهَا
 طِبَاءٌ شَقِيقٌ لَيْسَ فِيهِنَّ عَاطِلُ

- II, 266. — 31. H.: المصيف, Sp.: المصيف. — 32. TA, L v. فثر, L v. سلسل; vgl. Lane 2339^a, 24 f. — 33. Sp.: نسجه, H. يقاتل. — 34. H. und Sp.: منهم. — 35. TA, L v. غلل. H.: الغلاثل. — 36. Jāk. I, 125: واحتدت بصليها, للشباح; H.: لصليها; Sp.: حضر. — 37. Jāk. I, 125, IV, 676, TA أجأ: فيه; Sp.: او كانها; TA: كان. — 38. Sp.: ترسها. — 39. H. und Sp.: انثروب. — 40. Sp.: يجاوب.

٤. يُجَاوِبُنْ بُنْحَا قَدْ أُعِيدَتْ وَأَسْبَحَتْ
 إِذَا أَحْتَثَ بِالْشَّرْعِ الدَّقَائِقِ الْأَنَامِلُ
 ٤١ يُقَرِّبُ أُولَاهُمْ إِذَا أَعْوَجَ سَرِبُهُمْ
 مَوَاكِبُ وَأَبْنُ الْمُنْذِرِينَ الْخُلَاحِلُ
 ٤٢ تَنْظُلُ رَوَايَاهُمْ تَبْرِضُنْ مَنَعَجَا
 وَلَوْ وَرَدَتْهُ وَهَوَ رِيَّانُ سَائِلُ
 ٤٣ فَلَا قَضَبُ الْبَطَاحِ نَهْنَهَ وَرَدَهُمْ
 بَرَقَ وَلَا الْعَادِلُ مِنْهُ الْعُدَامِلُ
 ٤٤ وَمَا كَادَ غُلَانُ الشَّرِيفِ يَسْعَنُهُمْ
 بِحَلَّةِ يَوْمٍ وَالشُّرُوجُ الْقَوَابِلُ
 ٤٥ وَمَضَعْدُهُمْ كَيَّ يَقْطَعُوا بَطْنِ مَنَعِجِ
 فَضَاقَتْ بِهِمْ ذُرْعَا حَزَازٍ وَعَاقِلُ
 ٤٦ فَبَادُوا فَمَا أَمْسَى عَلَى الْأَرْضِ مِنْهُمْ
 لَعَمْرُكَ إِلَّا أَنْ يُخْبِرَ سَائِلُ
 ٤٧ كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ بِالْشَّرْعِ مِنْهُمْ طَلَائِعُ
 فَلَمْ تَرَعْ سَحَا فِي الرَّبِيعِ الْقَنَابِلُ
 ٤٨ وَبِالْرَّسِ أَوْصَالُ كَأَنَّ زُهَاءَهَا
 ذَوَى الضَّمْرِ لَمَا زَالَ عَنْهَا الْقَبَائِلُ
 ٤٩ وَغَشَّانُ ذَلَّتْ يَوْمَ جِلْفِ ذَلَّةٍ
 بِسَيِّدِهَا وَالْأَرِيحَى الْمُنَابِلُ
 ٥٠ رَعَى خَزَاتِ الْمُلْكِ عَشْرِينَ حَجَّةً
 وَعَشْرِينَ حَتَّى قَادَ وَالشَّيْبُ شَامِلُ

41. Sp.: مواكبه. — 42. Sp.: رويها تبرد. — 43. Sp.: العادل، البطاح. —
 44. Sp.: ببعدهم يحله يوما. — 45. Bekri 314. Sp.: حزاز; H.: أو عاقل. —
 47. H.: القنائل. Sp.: القنائل. — 48. Sp.: عنه، وبالراس. — 49. Sp.:
 خرز. 50. Addad 260, S, TA, L v. — H.: زلّة; H.: يوم جار، وغسان

۵۱ وَأَمْسَى كَاخْلَامَ النَّيَامِ نَعِيمُهُمْ
وَأَيُّ نَعِيمٍ خَلَّتَهُ لَا يُزَايِلُ
۵۲ تَرُدُّ عَلَيْهِمْ لَيْلَةٌ أَهْلَكَتَهُمْ
وَعَامٌ وَعَامٌ يَتَّبَعُ الْعَامَ قَابِلُ

XLII.

Kâmil

۱ لِّلَّ نَافِلَةٌ الْأَجَلُ الْأَفْضَلُ
وَلَهُ الْعُلَى وَأَثِيثُ كُلِّ مُؤَدِّ
۲ لَا يَسْتَطِيعُ النَّاسُ مَحْوَ كِتَابِهِ
أَنَّى وَلَيْسَ قَضَاؤُهُ بِمُبَدَّلِ
۳ سَوَى فَاغْلَقَ دُونَ غُرَّةٍ عَرْشِهِ
سَبْعًا طَبَاقًا فَوْقَ قَرَعِ الْمُنْقَلِ
۴ وَالْأَرْضُ تَحْتَهِمْ مِهَادًا رَاسِيًا
ثَبَتَتْ خَوَالِقُهَا بِصَمِّ الْجَنْدَلِ
۵ وَالْمَاءُ وَالنَّيْرَانُ مِنْ آيَاتِهِ
فِيهِنَّ مَوْعِظَةٌ لِمَنْ لَمْ يَجْهَدْ
۶ بَدَلُ كُلِّ سَعْيِكَ بَاطِلٌ إِلَّا التَّقَى
فَإِذَا انْقَضَى شَيْءٌ ۱ كَانَ لَمْ يَفْعَلِ
۷ لَوْ كَانَ شَيْءٌ ۲ خَالِدًا لَتَوَالَّتْ
عَصْمَاءُ مُؤَلَّفَةً ضَوَاحِي مَأْسَلِ

A v. فید. S, TA, L v. فود, A v. خرز: ستین. — 51. Chiz. I, 342: فامسی.

XLII. 1. L v. ائل und نفل. — 3. S, L v. غرّة: غرّة, wofür, wie L nach Ibn Berrī bemerkt, im Dīwān عَرَّة (in H. u. Sp.: غرة) steht; L führt auch noch die Variante المعقل für المنقل an. — 4. L a n o 802^c. TA v. خلق; H.: رواسيا. — 7. Iṣlāḥ al-mantīk

٨ بِطُلُوفِهَا وَرَقُ الْبَشَامِ وَدُونَهَا
 صَغَبٌ تَزِلُ سَرَائِهِ بِالْأَجْدَلِ
 ٩ أَوْ ذُو زَوَائِدَ لَا يُطَافُ بِأَرْضِهِ
 يَغْشَى الْمَهْجَةَ كَالذَّنُوبِ الْمُرْسَلِ
 ١٠ فِي نَابِهِ عِوَجٌ يُجَاوِزُ شِدْقَهُ
 وَيُخَالِفُ الْأَعْلَى وَرَاءَ الْأَسْفَلِ
 ١١ فَأَصَابَهُ رَيْبُ الزَّمَانِ فَأَصْبَحَتْ
 أَنْيَابُهُ مِثْلَ الزَّجَاجِ النُّصَلِ
 ١٢ وَلَقَدْ رَأَى صُبْحَ سَوَادِ خَلِيلِهِ
 مِنْ بَيْنِ قَائِمِ سَيْفِهِ وَالْمَحْمَلِ
 ١٣ صَبَّحَنَ صُبْحًا حِينَ حَقَّ حَذَارُهُ
 فَأَصَابَ صُبْحًا قَائِفٌ لَمْ يَغْفَلِ
 ١٤ فَأَتَقَ صَفْقُهُمَا وَصُبِحَ تَحْتَهُ
 بَيْنَ التُّرَابِ وَبَيْنَ جَنُودِ الْكَلْدِ
 ١٥ وَلَقَدْ جَرَى لُبْدٌ فَأَدْرَكَ جَرِيَهُ
 رَيْبُ الزَّمَانِ وَكَانَ غَيْرَ مُثْقَلِ
 ١٦ لَمَّا رَأَى لُبْدُ النُّسُورِ تَطَايَرَتْ
 رَفَعَ الْقَوَائِمَ كَأَفْقِيرِ الْأَعْزَلِ

- ناجيا. — 8. Işlâh H.: بصلوعها. — 9. Işlâh, Ş, L, TA v. هجج, Nöldöke, Beiträge etc. 143. L, TA v. نى زوائد: زيد, was im Işlâh mit Recht für unrichtig erklärt wird. H. und Sp.: يطوف. — 12. Jâk. III, 365. TA, L v. ملين: اخذ. TA, L v. لمارى: خلل. — 13. Sp.: حب (st. حق), فائق; H.: يقفل. — 14. H. u. Sp.: حب. — 15. Freytag Arab. Prov. I, 439 رَكْضَهُ; Jâk. III, 786, Arab. Prov. II, 27: المنون. — 16. Ar. Prov. I, 439, II, 27, Ş,

- ١٧ مِنْ تَحْتِهِ لُقْمَانُ يَرْجُو نَهْضَهُ
وَلَقَدْ رَأَى لُقْمَانُ أَنَّ لَا يَأْتِلِي
١٨ غَلَبَ اللَّيَالِي خَلْفَ الْ مُحَرَّقِ
وَكَمَا فَعَلْنَ يَتَّبِعُ وَيَنْهَرُقِلِ
١٩ وَغَلَبْنَ أَبْرَهَةَ الَّذِي الْفَيْئَةُ
قَدْ كَانَ خَلَدَ فَوْقَ غُرْفَةِ مَوْكِلِ
٢٠ وَالْحَارِثُ الْخَرَّابُ خَلَّى عَاقِلًا
دَارًا أَقَامَ بِهَا وَلَمْ يَتَنَقَّلِ
٢١ تَجْرَى خَزَائِنُهُ عَلَى مَنْ نَابَهُ
مَجْرَى الْفَرَاتِ عَلَى فِرَاصِ الْجَدُولِ
٢٢ حَتَّى تَحْمِلَ أَهْلُهُ وَقَطِينُهُ
وَأَقَامَ سَيِّدُهُمْ وَلَمْ يَتَحَمَّلِ
٢٣ وَالشَّاعِرُونَ النَّاطِقُونَ أَرَاهُمْ
سَلَكُوا سَبِيلَ مُرْقِشٍ وَمَهْلِهِلِ

XLIH.

. Vāfir

١ لِمَنْ طَلَدَ تَصْنَنُهُ أَتَالُ فَسَرَحَهُ فَالْمَرَانَةُ فَالْخَيْلُ

- L, TA v. كالعقير: عقر. Jāk. III, 786 (vgl. V, 337), TA v. Spranger's Muḥammed I, 94. — 17. Ar. Pr. II, 27, Jāk. III, 786. — 18. TA, L v. بهرمز: هرقل. Jāk. III, 786 (vgl. V, 337). — 19. Müller Schlösser u. Burgen etc. 89, S, L v. وکل. Jāk. III, 786, IV, 688: الْفَيْئَةُ. — 20. TA v. حرب. TA v. فِرَاص. — 21. S, L, TA v. فرائص: مجرى. H.: مجرى. st. جَرَى und Sp.: جَرَى. — 22. S, L, TA v. خيل. S, L v. سرح. Jāk. II, 503, III, 71, IV, 480 vgl. V, 180. L, TA v. فَمِنْ طَلَدَ: شرح.

٢ فَنَبِيعَ فَالْنَبِيعِ فَذُو سُدَيْرٍ لَأَرَامَ النَّعَاجِ بِهِ سَخْلُ
 ٣ ذَكَرْتُ بِهِ الْفَوَارِسَ وَالنَّدَامَى قَدَمْعُ الْعَيْنِ سَحٌّ وَأَنَّهُمَا
 ٤ كَانِي فِي نَدَى بَنِي أَقِيْشَ إِذَا مَا جِئْتَ نَدِيَهُمْ تَهْلُ
 ٥ تَكَثَّرَ قُرُزٌ وَالْحَجُونُ فِيهَا وَتَحَاجِدُ وَالنَّعَامَةُ وَالْخَبَلُ
 ٦ بَقَايَا مِنْ تَرَاتٍ مُقَدِّمَاتٍ وَمَا جَمَعَ الْمَرَابِيعُ الثَّقَالُ

XLIV.

Haff

١ لَمْ يَبَيِّنْ عَنْ أَهْلِهَا الْأَطْلَالَ قَدْ أَتَى دُونَ عَهْدِهَا أَحْوَالَ
 ٢ لَيْسَ فِيهَا مَا أَنْ يَبَيِّنَ لَيْسَ ثَلَاثُ أَجَادِرٍ وَرِثَالُ
 ٣ وَالْعَوَاطِي الْأَنْتُمْ السَّوَاكِينُ بِالسَّلَاحِ مِنْهَا الْأَحَادُ وَالْأَجَلُ
 ٤ وَشَتِيمٌ خُونٌ يُطَارِدُ حَوْلًا أَخَذَرِي مَسَحَجٌ صَلْصَلُ
 ٥ وَقَنَاءُ تَبْغَى بِحَرْبَةٍ عَهْدًا مِنْ صُبُوحٍ قَفَا عَلَيْهِ الْخَبَلُ
 ٦ نَظَرْتُ عَهْدَهُ وَبَاتَتْ عَلَيْهِ بَيْنَ فَلَجٍ وَاللُّؤْدِ غُبَسٌ بِسَلُ
 ٧ فَابْتَغَتْهُ بِالرَّمْلَتَيْنِ ثَلَاثًا كُلَّ يَوْمٍ فِي صَدْرِهَا بَلْبَالُ
 ٨ ثُمَّ لَاقَتْ بِصِيرَةٍ بَعْدَ يَأْسٍ وَاهَابًا فِي بَعْصِهِ أَوْصَالُ

فالحبال wird noch فالحبال gelesen vgl. TA v. statt فالحبال, فشرجة
 تصنفته, H. und Sp.: خبل, S. v. Taṭkif er-rimāh zu S. und سرح
 Sp.: فدفع, H.: ازام. — 2. Sp.: فالنبيع, H.: فالحبال und اشال
 TA v. خبل, L v. حجل, S. v. نعم, L. لعله ودمع. — 3. Sp.:
 am Rand: خبل, H. und Sp.: وعجل, vgl. Taṭkif er-rimāh zu S.
 v. نعم, H. und Sp.: وعجلى (so in dem Strassburger Ms. des S.) und
 خبل, wonach auch خبل und خيال überliefert werden.

XLIV. 1. Sp.: تبين. — 2. H.: جادر; Sp.: جلدز ورآل. — 3. Sp.:
 جلدز ورآل; H. und Sp.: والسوكن; Sp. hat am Rande das Richtige
 mit لعله. Sp.: بالسلاى; H. und Sp.: الاحد. — 4. Sp.: وسقيم
 — 5. TA v. قنى, H. وفنات und Sp.: وفنات; Sp.: صوح. —
 6. Sp.: واللوزغبين.

١ يَا قَرِيبًا وَأَنْتَ أَهْلُ عَدْلٍ
 ٢ أَنْ وَرَدَ الْأَحْصَى مَاءَ قَبْلِي
 ٣ لِيَذْهَبَنَّ أَهْلُهُ بِأَهْلِي
 ٤ لَا تَجْمَعَنَّ شَكْلَهُمْ وَشَكْلِي
 ٥ وَتَسْأَلْ آبَائِهِمْ وَنَسْلِي
 ٦ لَقَدْ نَهَيْتُ عَنْ سَفَاهِ الْجَهْلِ
 ٧ حَتَّى أَنْتَزَى أَرْبَعَةً فِي حَبْلٍ
 ٨ فَالْيَوْمَ لَا مَقْعَدَ بَعْدَ الْوَصْلِ
 ٩ فَارْقُتْهُمْ بِذِي ضُرُوعٍ حَفْلِ
 ١٠ مُوَاتِمِ الْحَزَنِ قَرِيعِ الشَّهْلِ
 ١١ بِصَائِبِ الصَّدْرِ سَدِيدِ الرَّجْلِ
 ١٢ يَمْدُ بِالذِّرَاعِ يَوْمَ الْمَعْلِ

XLV. 1. Ag. XV, 55, 14, Iṣlāḥ 198r, L v. طبل Rand, wo bemerkt ist, dass nach es-Ṣāḡānī nur die ersten vier Verse von Lebīd seien. — Ag.: هَرم. H. und Sp.: عَدْل. — 2. Ag. XV, 55, 14, Iṣlāḥ 198r, L v. طبل Rand, A v. طبل. — Ag. u. L: نَفر u. هَلْ يَنْزَعَنَّ, آنْ وَلَدَ.... يَوْمًا. Iṣlāḥ u. A: [يَذْهَبَنَّ A] حَسْبِي وَفَضْلِي Rand. — 3. Ag. XV, 55, 15, L v. طبل Rand. — 4. Ag. XV, 55, 15, L v. طبل Rand. — Ag.: يَجْمَعَنَّ; Sp. und Ag. cod. ar. mon. 469: شَكْلَكُمْ. — 5. Ag. XV, 55, 16. — 6. Sp.: سَعَات (= سَعَاة). — 9. Sp. bemerkt am Rande, dass in seiner Vorlage بِذُرُوعٍ stehe. — 10. Iṣlāḥ 198r: مَنَاقِل; Sp. الْحَرْب. — 12. H. u. Sp.: يَمِر.

- ١ أَقْرَى وَعُرِّيَ وَاسِطٌ فَبِرَامُ
 مِنْ أَهْلِهِ فَصَوَائِفُ فَخُزَامُ
 ٢ فَالْوَدَيَانِ فَكَدُّ مَغْنَى مِنْهُمْ
 وَعَلَى أَلْمِيَاهِ مَحَاضِرٌ وَخِيَامُ
 ٣ عَهْدِي بِهَا أَلَأْسُ أَلْجَمِيعِ وَفِيهِمْ
 قَبْلُ أَلْتَفَرُّقُ مَيْسِرٌ وَنَدَامُ
 ٤ لَا تُنْشَدُ أَلْحُمَرُ أَلْأَوَالِفُ فِيهِمْ
 إِذْ لَا تَرْوَحُ بِأَلْعِشِي بِهَامُ
 ٥ أَلَا فُلَاءُ أَلْخَيْلُ مِنْهَا مُرْسَلُ
 وَمَرْبَطَاتٌ بِأَلْفَنَاءُ صِيَامُ
 ٦ وَجَوَارِنُ بِيضٌ وَكُلُّ طِمْرَةٍ
 يَغْدُو عَلَيْهَا أَلْقَرَّتَيْنِ غُلَامُ
 ٧ وَمُدْفَعُ طَرَقِ أَلْتُبُوحِ فَلَمْ يَجِدْ
 مَأْوَى وَلَمْ يَكُ لِلْمُصَيِّفِ سَوَامُ
 ٨ أَوَيْتُهُ حَتَّى تَكَفَّتْ حَاصِدًا
 وَأَهْلًا بَعْدَ جُمَلَيْيْنِ حَرَامُ
 ٩ وَصَبَا غَدَاةُ أَقَامَةٍ وَزَعْتُهَا
 بِجِفَانِ شِيَرَى فَوَقَّهِنَّ سَنَامُ

فَحَرَامُ: Jâkût III, 431. حضر, بزم. XLVI, 1. Bekrî 312, L v.

فكلاً: H.: حضر. S, L, TA v. 2. — فصوائف فجزام und فرام Sp.:

أَلْحَى: I. l. 820, 20. حضر. L v. Kitâb 80, 16, — وكل: TA, L,

was H. am Rande erwähnt. — 6. S, L, TA قر, جرن, S, Işlâh ul-mantîk 199^v, Schwarzlose, Waffen 347. H. und Sp.: جوران. —

7. Sp.: الصيف. — 8. H. und Sp.: اوتيه. — 9. S, L,

١. وَمَقَامَةٌ غُلِبَ الرِّقَابُ كَانَتْهُمْ
 جَنَّ لَدَى طَرَفِ الْأَخْصِيرِ قِيَامُ
 ١١ دَافَعْتُ خُطَّتَهَا وَكُنْتُ وَلِيَّتَهَا
 إِذْ عَى فَضَلَ جَوَابَهَا الْحُكَّامُ
 ١٢ ضَارَسْتُهُمْ حَتَّى يَلِينَنَّ شَرِيْسُهُمْ
 عَنِّي وَعِنْدِي لِلْجَمُوحِ لِحْجَامُ
 ١٣ وَبِكُلِّ ذَلِكَ قَدْ سَعَيْتُ إِلَى الْعُلَى
 وَالْمَرْءُ يُحْمَدُ سَعْيِيهِ وَيُلَامُ
 ١٤ مُتَخَضِّرِينَ أَلْبَابَ كُلِّ عَشِيَّةٍ
 غُلْبًا مُخَالِطَ فَرْطَهَا أَحْلَامُ
 ١٥ تِلْكَ ابْنَةُ السَّعْدِيِّ أَضْحَتْ تَشْتَكِي
 لَتَاخُونِ عَهْدِي وَالْمَخَانَةَ ذَامُ
 ١٦ وَلَقَدْ عَلِمْتُ لَوْ أَنَّ عِلْمَكَ نَافِعُ
 وَسَمِعْتُ مَا يَتَحَدَّثُ الْأَقْوَامُ
 ١٧ أَنِّي أَكْثَرُ فِي النَّدَى اخْوَانَهُ
 وَأَعِيفُ عِرْضِي إِنْ أَلَمَ لِمَامُ

XLVII.

Tavil

- ١ عَفَا الرَّسْمُ أَمْ لَا بَعْدَ حَوْلٍ تَجَرَّمَا
 لِأَسْمَاءَ رَسْمٍ كَالصَّحِيفَةِ أَعْجَمَا

TA v. مقامة: شيز. H.: اقامة غداة, was aber verbessert ist; H.
 ووعتها Sp.: ووعتها يجعلن. — 10. Kit. ul-Malâhin ed. Thorbecke
 12, 4, S, L, TA: قماقم und باب (لدى) على vgl. bes. S. — 12. Sp.:
 أن. st. ان: H. — 17. H.: يحمل. — 13. H.: للماجروح, شرسيتهم; ضاربته
 XLVII. 1 Sp.: تحرما. — 2. Sp.: اذا لما; H.: تفتتنا; Sp.: تجدما. —

- ٢ لَأَسْمَاءَ إِذْ لَمَّا تَفْتَنَا بِنَارِهَا
وَلَمْ نَخْشَ مِنْ أَسْبَابِهَا أَنْ تَجِدَنَا
٣ فَدَعُ ذَا وَبَلَغَ قَوْمَنَا أَنْ لَقِيتَهُمْ
وَهَلْ يُخْطِئُونَ اللَّوْمَ مَنْ كَانَ أَلْوَمًا
٤ مَوَالِينَا الْأَخْلَافَ عَمَرُو بَنَ عَامِرٍ
وَأَلَّ الصُّمُوتِ أَنْ نُفَاقَةَ أَحْجَمًا
٥ كَلَّا أَخَوِينَا قَدْ تَخَيَّرَ مَخْضَرًا
مَنْ أَلْمَنَحْنِي مِنْ عَقْلِ ثُمَّ خَيْمًا
٦ وَفَرَّ الْوَحِيدُ بَعْدَ حَرْسٍ وَيَوْمِهِ
وَحَلَّ الصَّبَبُ فِي عَلَى ابْنِ أَسْلَمًا
٧ وَوَدَّعْنَا بِالْجَلْهَتَيْنِ مُسَاحِقًا
وَصَاحِبَ سَيَّارٍ جَبَّارًا وَهَيْثَمًا
٨ وَحَيَّ السَّوَارِيَ أَنْ أَقُولُ لَجَمْعِهِمْ
عَلَى النَّأْيِ إِلَّا أَنْ يُحْيَا وَيَسْلَمًا
٩ فَلَمَّا رَأَيْنَا أَنْ تُرْكِنَا لِأَمْرِنَا
أَتَيْنَا أَلَّتِي كَانَتْ أَحَقَّ وَأَكْرَمًا
١٠ وَقُلْنَا أَنْتَظَرُ وَأَتْتَمَارُ وَقُوَّةُ
وَجُرْثُومَةٍ عَادِيَّةٍ لَنْ تَهْدَمَا
١١ بِحَمْدِ أَلَلَّاهِ مَا أَجْتَبَاهَا وَأَهْلَهَا
حَمِيدًا وَقَبْلَ الْيَوْمِ مَنْ وَأَنْعَمَا
١٢ وَقَدْ لَابَّنِ عَمَرُو مَا تَرَى رَأَى قَوْمَكُمْ
أَبَا مُدْرِكٍ لَوْ يَأْخُذُونَ الْمُرْتَمَا

على H.: 6. — H.: 4. — 3. Sp.: يُخْطِئُ اللَّوْمَ.

11. H.: — 9. Sp.: الامرنا; H.: اعو. — 8. TA v. سرى. — 12. H.: — 13. Sp. bemerkt, dass
Sp.: علا. — 12. H.: — 13. Sp. bemerkt, dass

- ١٣ وَنَحْنُ أَنْاسٌ عُودُنَا عُدُ نَبْعَةٍ
صَلِيبٌ إِذَا مَا الدَّهْرُ أَجْشَمَ مُعْظَمًا
١٤ وَنَحْنُ سَعِينَا ثُمَّ أَدْرَكَ سَعِينَا
حُصَيْنٌ بْنُ عَوْفٍ بَعْدَ مَا كَانَ أَشَامًا
١٥ وَفَكَ أَبَا الْجَوَابِ عَمْرُو بْنُ خَالِدٍ
وَمَا كَانَ عَنْهُ نَاكِلًا حَيْثُ يَمَّا
١٦ وَيَوْمَ أَتَانَا حَيُّ عُرْوَةَ وَأَبْنَاهُ
إِلَى فَاتِكَ ذِي جُرْأَةٍ قَدْ تَحَتَّمَا
١٧ غَدَاةَ نَعَاءِ الْخَارِثَانِ وَمُسْهَرٍ
فَلَاقَى خَلِيجًا وَأَسْعَا غَيْرَ آخِرَمَا
١٨ فَإِنْ تَذَكَّرُوا حُسْنَ الْفُرُوضِ فَإِنَّا
أَبَانَا بِأَنْوَاجِ الْقُرَيْطِيِّينَ مَائَتَمَا
١٩ وَأَمَّا تَعُدُّوا الصَّدَاحَاتِ فَإِنِّي
أَقُولُ بِهَا حَتَّى أَمْلَأَ وَأَسَامَا
٢٠ وَأَنْ لَمْ يَكُنْ إِلَّا الْقَتْلُ فَإِنَّا
نُقَاتِلُ مَنْ بَيْنَ الْعَرُوضِ وَخُثْعَمَا
٢١ أَبِي خُسْفَنًا أَنْ لَا تَزَالَ رُؤُوسُنَا
وَأَفْرَاسُنَا يَتْبَعْنَ غَوْجًا مُخَرَّمَا
٢٢ يَنْبُنْ عَدُوًّا أَوْ رَوَاجِعَ مِنْهُمْ
بَوَانِي مَاجِدًا أَوْ كَوَاسِبَ مَغْنَمَا

in seiner Vorlage عودونا stehe; Sp.: معجما. — 15. H. und Sp.
صليبٌ; ist vielleicht عمرو zu lesen? — 16. Sp.: اتلنا. — 17. Sp.:
فلافا حليما وسفا. — 19. H. الصلحات; Sp.:
رايتنا; مابين: عرض. — 20. Jâk. III, 658, S, L, TA v. امد. —
st. فاننا. — 21. Sp.: يتبع mit der Bemerkung, dass so in seiner

٣٣ وَأَنَا أَنَا لَا تَزَالُ جِيَانَا
 تُخَبُّ بِأَعْضَادِ الْمَطِي مُخْتَمَا
 ٣٤ تَكْرُ أَحَالِيْبُ اللَّيْدِ عَلَيْهِمْ
 وَتُوفِي جَفَانُ الضَّيْفِ مَحْضًا مَعْمَا
 ٣٥ لَنَا مَنْسَرُ ضَعْبُ الْمَقَادَةِ فَاتَدُ
 شَجَاعُ إِذَا مَا آتَسَ الشَّرْبِ الْجَمَا
 ٣٦ نَغِيرُ بِهِ طَوْرًا وَطَوْرًا نَضْمُهُ
 إِلَى كُلِّ مُحْبُوكٍ مِنَ السَّرْوِ أَيُّهَا
 ٣٧ وَنَحْنُ أَرْزَلْنَا طَيْثًا عَنْ بِلَادِنَا
 وَحَلَفَ مُرَادٍ مِنْ مَذَانِبِ تَحْتَمَا
 ٣٨ وَنَحْنُ أَتَيْنَا خَنْبَشًا بِأَبْنِ عَمِّهِ
 أَبَا الْحَضَنِ إِذْ عَافَ الشَّرَابَ وَأَقْسَمَا
 ٣٩ قَابِلُغَ بَنِي بَكْرِ إِذَا مَا لَقِيَتْهَا
 عَلَى خَيْرٍ مَا يُلْقَى بِهِ مَنْ تَرْغَمَا
 ٤٠ أَبُونَا أَبُوكُمْ وَالْأَوَاصِرُ بَيْنِنَا
 قَرِيبٌ وَلَمْ نَأْمُرْ مَنِيعًا لِيَأْتَمَا
 ٤١ فَإِنْ تَقْبَلُوا الْمَعْرُوفَ نَصِيرَ لِحَقِّكُمْ
 وَلَنْ يَعْدَمَ الْمَعْرُوفُ حَقًّا وَمَنْسَمَا

Vorlage stehe; Sp.: عوجا. — 23. H. اناسا. — 24. L v. لَدَّ:
 نطمه u. Sp.: نظمه. — 26. H.: للما. — 25. Sp.: الضيف u. اخلايد
 تاختما, وخلف. H. und Sp. بلادها. — v. 27. Sp. (P) نضمه. —
 cf. 17₁₀ Bekri 194₄. — 28. TA v. حنبش cf. I. D. 325₁₅. —
 29. S, TA v. غمر; S erwähnt als var. ترغما H. und Sp. ابابكر. —
 30. H. und Sp. ابوبكم. — v. 31 und 32 Buhturi 43, 31, Sp. تقبل,
 هذا: ندم. TA v. باهله. H. und Sp. عار. Buhturi v. 32 Buhturi المعروف.

٣٢ وَلَا فَمَا بِالْمَوْتِ ضَرٌّ لِأَهْلِهِ
وَلَمْ يُبْقِ هَذَا الدَّهْرُ فِي الْعَيْشِ مُنْذِمًا

XLVIII.

Kāmil

١ أَقُولُ لِصَاحِبَيَّ بِذَاتِ غَسَلٍ
أَلَمَّا بِي عَلَى التَّجَدُّثِ الْمُقِيمِ
٢ لِنَنْظُرَ كَيْفَ سَمَّكَ بِأَنْبِيَاءِ
عَلَى حَبَّانِ ذِي الْحَسَبِ الْكَرِيمِ
٣ قَتَلْنَا تَسْعَةً بِأَبِي لُبَيْنَى
وَأَلْحَقْنَا الْمَوَالِيَ بِالصَّصِيمِ

XLIX.

Wāfir

١ بَكَيْنَا أَرْضَنَا لَمَّا طَعَنَّا
وَحَيْثُنَا سَفِيرَةٌ وَالْغِيَامُ
٢ مَحَلُّ الْخَيِّ إِذْ أَمْسَوْا جَمِيعًا
فَأَمْسَى الْيَوْمَ لَيْسَ بِهِ أَنْامُ
٣ أَنْفَنَّا أَنْ تَحَلَّلَ بِهِ صَدَائِ
وَنَهْدُ بَعْدَ مَا أُنْسَلَخَ الْحَرَامُ
٤ وَلَوْ أَدْرَكْنِ حَتَّى بَنَى جَرِي
وَتَيْمِ اللَّاتِ نَقَرَتِ الْبِهَامُ
٥ بِكُلِّ طَمْرَةٍ وَأَقْبَتْ نَهْدُ
يَغُلُّ غُرُوبَ قَارِحِهِ اللَّجَامُ

ندم. v. 32^b §. هذا العيش في الدهر. Buh. الامر

XLVIII. v. 1. 2. Bekri 702₆. 7 mit فانظر und الصميم, Sp. جيان.

XLIX. v. 1. Bekri 704₁₈ TA v. الغمام, H. غيم. — v. 3. Thor-

becke vermutete وقفهد. — 4. Sp. ادركت. — 5. H. قارحه, Sp. قارحه.

٦ وَكَلَّ مُثْقَفٍ لَدُنٍ وَعَصْبٍ
 تُذَرُّ عَلَى مَضَارِبِهِ السَّمَامُ
 ٧ يُكْسَرُ ذَابِلُ الطَّرْفَاءِ عَنْهَا
 بِجَنْبِ سُوَيْقَةِ النَّعَمِ الرُّكَامُ

L.

Tawil

١ لَمَّا أَتَانِي عَنْ طَفِيلٍ وَرَهْطِهِ
 هُدُوًا قَبَاتَتْ غُلَّةٌ فِي الْحَيَازِ
 ٢ دَرَى بِأَلْيَسَارِي جِنَّةَ عَبْقَرِيَّةٍ
 مُسْطَعَةً الْأَعْنَاقِ بُلُقَ الْقَوَادِمِ
 ٣ نَشِيدٌ مِنَ أَلْبِيصِ الصَّوَارِمِ بَعْدَمَا
 تَقْضُصُ عَنْ سِيلَانِهِ كُلُّ قَائِمٍ
 ٤ كَمِيشُ الْأَزَارِ يَكْخَلُ أَعْيُنَ اثْمِدٍ
 سَرَاهُ وَيَضْحَى مُسْفِرًا غَيْرَ وَاجِمٍ

LI.

Tawil

١ لَمَّا دَعَانِي عَامِرٌ لَأَسْبَبَهُمْ
 أَيْتٌ وَأَنْ كَانَ أَبْنُ عَيْسَاءَ ظَالِمًا
 ٢ لِكَيْمَا يَكُونَ السَّنْدَرِيُّ نَدِيدَتِي
 وَأَجْعَلَ أَقْوَامًا عُمُومًا عَمَاعِمًا
 ٣ وَأَنْبُشٌ مِنْ تَحْتِ الْقُبُورِ أُبُوَّةٌ
 كِرَامًا هُمْ شَدُّوا عَلَى التَّمَائِمَا

L. 2. TA, L v. سطر, سبر, H. السباري, Sp. الساري, H. und Sp. اثرمية. — v. 4. L v. كل, H. und Sp. الازاز.

LI. Ag. XV 56 v. 1 Ag. لاجيبهم, Sp. كالما. — v. 2. S, TA v. واشم, Sp. واشتم, H. und Ag. لكلا: عم, سندر, ندد

٤ لَعَبْتُ عَلَى أَكْتَافِهِمْ وَحَجُورِهِمْ
 وَلَيْدًا وَسَمُونِي مُفِيدًا وَعَاصِمًا
 ٥ بَلَى أَنَا مَا كَانَ شَرًّا لِمَالِكَ
 فَلَا زَالَ فِي الدُّنْيَا مَلُومًا وَلَا ثَمًّا

LII.

Regez

١ يَا عَامِرَ ابْنِ مَالِكِ يَا عَمَّا ٢ أَهْلَكَتَ عَمَّا وَأَعَشْتَ عَمَّا
 ٣ أَنْ تُمْسَ فِينَا خَلْقًا رَمًّا ٤ فَقَدْ نَكِرْنَ وَأَضْحَا خَضًّا
 ٥ مُرْتَدِيًّا سَابِغَةً مُعْتَمًّا ٦ مُتَّخِذًا أَرْضَ الْعَدُوِّ حَمًّا

LIII.

Kāmil

١ أَتَيْتُ أَنْ أَبَا حَنِيفٍ لَامِنِي فِي اللَّائِمِينَا
 ٢ أَبْنَى قَدْ أَحَسَسْتَ أَعْمَامِي بَنِي أُمِّ الْبَنِينَا
 ٣ وَأَبَى الَّذِي كَانَ الْأَرَا مِلْ فِي الشِّتَاءِ لَهُ قَطِينَا
 ٤ وَأَبُو شَرِيحٍ وَالْمُحَا مِي فِي الْمَصِيفِ إِذَا لَقِينَا
 ٥ الْفَتْيَةُ الْبَيْضُ الْمَصَا لَتْ أَشْبَعُوا حَزْمًا وَلِينَا
 ٦ مَا أَنْ رَأَيْتُ وَلَا سَمِعْتُ بِمِثْلِهِمْ فِي الْعَالَمِينَا
 ٧ فَلَيْتُنْ بَعَثْتُ لَهُمْ بُغَا ٨ مَا الْبُغَاةُ بَوَاجِدِينَا
 ٨ فَمَكَّثْتُ بَعْدَهُمْ وَكُنْتُ بِطُولِ صَاحِبَتِهِمْ ضَنِينَا
 ٩ ذَرْنِي وَمَا مَلَكَتْ يَمِينِي أَنْ رَفَعْتُ بِهِ شُؤُونَا

ابا, Ag. لعب, Malāḥin v. 4. S, A, TA v. 4. مفيدا statt وليدا, وانشر. Ag. ابا,
 14₆. — 5. Ag. اينا.

LII. v. 2 Sp. تمش.

LIII. v. 2—4, 6, 8—10 Ag. XIV 101, 19 ff., 15—17 ib. 13 ff.

v. 1. Thorbecke vermutete حَنِيفٍ, H. باللائمينا. — v. 6. وابو شريح. —
 Huber nach X 4, XIV 8, XVI 40, H. وابو شريك Sp. وابو شريك

١. وَأَفْعَلْ بِمَا لَكَ مَا بَدَا لَكَ أَنْ مَعَانَا أَوْ مُعِينَا
٢. وَأَعْفُفْ عَنِ اللَّجَارَاتِ وَأَمْنَحْنَهُنَّ مَيَّسَرَكَ السَّمِينَا
٣. وَأَبْذُلْ سَنَامَ الْقَدْرِ إِنْ سَوَّاهَا دُهْمًا وَجُونَا
٤. ذَا الْقَدْرِ إِنْ نَصَجْتَ وَعَاجِلْ قَبْلَهُ مَا يَشْتَرِينَا
٥. إِنْ الْقُدُورَ لَوَاقِحَ يُحْلِبْنَ أَمْثَلَ مَا رُعِينَا
٦. وَأَذَا دَقْنْتَ أَبَاكَ فَاجْعَلْ فَوْقَهُ خَشْبًا وَطِينَا
٧. وَصَفَاتِهَا صُمًّا وَوَا سِيَهَا يُسَدِّدْنَ الْغُصُونَا
٨. لِيَقِينَنَّ وَجْهَ الْمَرْءِ سَفْسَافَ الثُّرَابِ وَلَنْ يَقِينَا
٩. ثُمَّ أَعْتَبِرْ بِثَنَاءِ رَهْطِكَ إِذْ تَوَى جَدًّا جَنِينَا
١٠. وَتَرَا جَعُوا غُبْرَ الْمَرَا فَقِ مِنْ أَخِيهِمْ يَأْتِسِينَا
١١. تِلْكَ الْمَكَارِمُ إِنْ حَفِظْتَ فَلَنْ تُرَى أَبَدًا غَبِينَا
١٢. فِي رَبِّ كَنِعَاجٍ مَا رَقَّ يَبْتَثِّنَنَّ بِمَا لَقِينَا
١٣. مُتَسَلِّبَاتٍ فِي مُسْوَحِ الشَّعْرِ أَبْكَارًا وَعُونَا
١٤. وَحَذِرْتَ بَعْدَ الْمَوْتِ يَوْمَ تَشِينُ أَسْمَاءَ الْجَبِينَا

LIV.

Bastt

١. بَاتَتْ تَشْكِي إِلَى الْمَوْتِ مُجْهَشَةً
وَقَدْ حَمَلْتُكَ سَبْعًا بَعْدَ سَبْعِينَا

Thorbecke vermutete المصائق — 11. TA, A v. يسر. — 12. I.I. 217, 5 268, 10. Chiz. II 60, 23 mit سوام لئال H. شواءها — 15, 17 L v. سف. — 15. 16. 17. de Sacy Calilah et Dimnah p 128. — v. 16. TA v. صفح Sp. يسدد الغصونا — 21. Sp. يبتثس. — 22. Sp. مثلبات H. الشعر. — 23. Sp. تشيس.

LIV. Ag. XIV 94, 5 ff., XVI 165, 18 ff., Muzhir II, 171, 15, Add. 88, 13. 'Ikd 1 148, 30 f., 324, 9 f., Chiz. I 239, 4 f. — v. 1. S v. جهش. — 5. ابن دوريد 242, 5 جاءت wozu in einer

Note bemerkt ist: Ag. XIV S. الى النفس, هذا البيت لعمر بن قميئة: 'Ikd. — 2. Chiz. تحدثي. statt موهنة 'Ikd, S.

٢ فَإِنْ تُزَادِي ثَلَاثًا تَبْلُغِي أَمَلًا
وَفِي الثَّلَاثِ وَفَاءٌ لِثَمَانِينَا

LV.

Tawîl

١ غَشِيَتْ دِيَارَ الْحَيِّ بِالسُّبْعَانِ
كَمَا أَلْبَدْرُ فَالْعَيْنَانِ تَبَتَدِرَانِ
٢ مَنَازِلُ مَنْ بِيضُ الْخُدُودِ كَانَتْهَا
نِعَاجُ أَمَلًا مِنْ مُعْصِرٍ وَعَوَانِ
٣ وَأَنِّي لِأَعْطِيَ الْمَالَ مَنْ لَا أَوْدَهُ
وَالْبَيْسُ أَقْوَامًا عَلَى الشَّنَانِ
٤ وَمُسْتَخْبِرٌ عَنِّي يَوَدُّ لَوْ أَنَّنِي
شَرِبْتُ بِسَمِّ رِيْقَتِي فَقِصَّانِي
٥ وَذِي لُطْفٍ لَوْ كَانَ يُعْلَمُ أَنَّهُ
شَفَانِي تَمَّ مِنْ جَوْفِهِ لَشَفَانِي

FRAGMENTE.

I.

Régez

١ يَا هَرَمَ بْنَ الْأَكْرَمِينَ مَنْصَبًا ٢ أَنَّكَ قَدْ وَلَيْتَ حُكْمًا مُعْجَبًا
٣ فَأَحْكَمْ وَصَوِّبْ رَأْسَ مَنْ تَصَوَّبَا ٤ أَنْ الَّذِي يَعْلُو عَلَيْهَا تُرْتَبَا
٥ لَخَيْرُنَا عَمَّا وَأَمَّا وَأَبَا ٦ وَعَامِرٌ خَيْرُهُمَا مُرَكَّبَا
٧ وَعَامِرٌ أَدْنَى لِقَبِيسٍ نَسَبَا

LV. 1. كَمَا أَلْبَدْرُ Nöldeke H. كالبرد. — 3. A v. لبس.

I. Ag. 15, 57.

II.

Tawīl

إِذَا لَمْ يُصَبِّ فِي أَوَّلِ الْغَزْوِ عُقْبًا

III.

Kâmil

هَلْ تَنْسِينَ سَعْيًا إِذَا مَا سَقَّتَهَا مَدَرُ الْبُطُونِ بِوَاهِبٍ فَالشُّرْبِ

IV.

Kâmil

فَلْتَصْلُقَنَّ بَنِي صَبِينَةَ صَلْقَةً يُلْصِقْنَهُمْ بِأَخْوَالِفِ الْأَطْنَابِ

V.

Tawīl

وَكُلُّ مَدْمَاءٍ كُمَيْتٍ كَانَتْهَا سَلِيمٌ دِهَانٍ فِي طِرَافٍ مُطَنَّبِ

VI.

Kâmil

١ طَرَبَ الْفُؤَادُ وَلَيْتَهُ لَمْ يَطْرَبِ
وَعَنَاهُ ذِكْرِي خَلَّةٌ لَمْ تَصْقَبِ
٢ سَفَهَا وَلَوْ أَنِّي أَطَعْتُ عَوَالِي
فِيمَا يُشْرَنُ بِهِ بِسَفْحِ الْمَذْنَبِ
٣ لَزَجَرْتُ قَلْبًا لَا يَرِيعُ لِزَاجِرِ
إِنَّ الْغَرَى إِذَا نَهَى لَمْ يُعْتَبِ
٤ فَتَعَزَّ عَنْ هَذَا وَقَدْ فِي غَيْرِهِ
وَأَنْكَرُ شَمَائِلَ مَنْ أَخِيكَ الْمُنْجَبِ

VII.

١ وَلَقَدْ أَرَانِي تَارَةً مِنْ جَعْفَرِ
فِي مِثْلِ غَيْثِ الْوَابِلِ الْمُتَحَلِّبِ

II. T, A v. عقب. III. Bekrī 848, 11. IV. Kitāb 2, 153, 15.
V. § v. دهن. VI. Ag. XV 140 nach Huber Nasīb zu VIII (Hal.)
v. 1—3 Jak. IV 471 mit غوى statt نهى in v. 3. VII. Ag. 140
nach VI 4. 9. 3. 2.

٢ مِنْ كُلِّ كَهْدٍ كَالسَّانِ وَسَيْدٍ صَعْبِ الْمَقَادَةِ كَالْفَنَيْفِ الْمَصْعَبِ
 ٣ مِنْ مَعْشَرٍ سَنَّتْ لَهُمْ آبَاؤُهُمْ وَالنَّعْزُ قَدْ يَأْتِي بِغَيْرِ تَطَلُّبِ
 ٤ فَبَرَى عِظَامِي بَعْدَ لَحْمِي فَقَدُّهُمْ وَالذَّهْرُ إِنْ عَاتَبْتَ لَيْسَ بِمُعْتَبِ

VII.

Tawil

نَوَائِبُ مِنْ خَيْرٍ وَشَرٍّ كِلَاهُمَا
 فَلَا الْخَيْرُ مَمْدُودٌ وَلَا الشَّرُّ لَارِبُ

VIII.

Tawil

وَأَنِّي لَأَتِي مَا أَتَيْتَ وَأَنَّنِي
 لَمَّا أَفْتَرَقْتُ نَفْسِي عَلَى لَمْرَاهِبُ

IX.

Wafir

فَبِتْنَا حَيْثُ أَمْسَيْنَا قَرِيبًا عَلَى جَسَدَاءَ تَنْبَحُنَا الْكِلَابُ

X.

Kamil

١ وَلَمَنْ كَبُرَتْ لَقَدْ عَمَرْتُ كَأَنَّنِي
 غُصْنٌ تُفِيئُهُ الرِّيحُ رَطِيبُ
 ٢ وَكَذَاكَ حَقًّا مَنْ يَغْمُرُ يَفْلُهُ
 كَرُّ الزَّمَانِ عَلَيْهِ وَالتَّقْلِيْبُ
 ٣ مَرِطُ الْقِدَازِ فَلَيْسَ فِيهِ مَصْنَعُ
 لَا الرِّيشُ يَنْفَعُهُ وَلَا التَّعْقِيبُ

VII. TA v. نوب, zu Durrah 77/78.

VIII. Itkân 1, 164

IX. Jak 2, 81, TA v. حسدَاءُ mit ثلاثا statt قريبا und جسداء.

X. 1. 23 TA v. ريش v. 1 TA تقيئه, v. 2 TA يبله v. 3 TA مرط
 zu نافع بن لقيط TA v. عتب Schwarzlose 299, auch dem
 geschrieben Lane 1, 1734.

XI.

Regez

- ١ هَذَا تَعْرِفُ الدَّارَ بِسَفْحِ الشَّرْبَةِ
 ٢ جَمَرَتْ عَلَيْهَا أَنْ خَوَتْ مِنْ أَهْلِهَا
 ٣ أَتَيْتُهَا كُلَّ عَصُوفٍ حَصْبَةٍ
 ٤ يَتَمَنَّيْ أَعْدَادًا بِلُبْنَى أَوْ أَجَا
 ٥ مُضْفِدَاتٍ كُلُّهَا مُطَحَلَبَةٍ
 ٦ مِنْ قُلُلِ الشَّجَرِ قَذَاتِ الْعُنْظَةِ
 ٧ أَرَى الْأَنَابِيضَ وَأَرَى مَذْنَبَةَ

XII.

Regez

- ١ قَوْمًا تَنُوحَانِ مَعَ الْأَنْوَاحِ ٢ وَأَبْنَا مُلَاعِبِ الرِّمَاجِ
 ٣ أَبَا بَرَّاءَ مَذْرَةَ الشَّيَاحِ ٤ وَمَذْرَةَ الْكَتِيبَةِ الرِّدَاجِ
 ٥ فِي السُّلْبِ السُّودِ فِي الْأَمْسَاجِ ٦ وَقَيْنَةَ وَمِزْقِرَ صَدَاجِ
 ٧ لَوْ أَنَّ حَيًّا مَذْرُوكَ الْفَلَاحِ ٨ أَدْرَكَهُ مُلَاعِبُ الرِّمَاجِ
 ٩ كَانَ غِيَاثَ الْمُرْمِلِ الْمُنْتَاجِ ١٠ وَعِصْمَةَ فِي الزَّمَنِ الْكَلَاجِ

XIII.

Tawfil

- ١ لَعَمْرِي لَيْتَنِي أَمْسَى يَزِيدُ بْنُ نَهْشَلٍ
 حَشَا جَدَّتْ تَسْفَى عَلَيْهِ الرُّوَائِحُ
 ٢ لَقَدْ كَانَ مِمَّنْ يَبْسُطُ الْكَفَّ بِالْمَدَى
 إِذَا صَنَعَ بِالْخَيْرِ الْأَكْفُ الشَّحَائِحُ

XI. 1, 2 § TA v. حسب 3. 4. § TA, L. v. 5 § TA v. ضفدع
 6 § TA v. عنظ 7. 7. von es-Sagānī
 dem Lebīd abgesprochen cf. TA, l.l.

XII. 1. 3. 3. 5 § TA v. رمح 2. 4. § v. ابن Hiz IV 174
 ZDMG 18, 802 v. 4 § v. درة 6 § L v. صدح 7. 8. § TA v.
 Hiz IV 524, Aini IV 466 Schwarzlose 230 Gaidī Karb 41,
 9. 10. § TA L v. كلج v. 10 JJ. 520.

XIII. Hiz I 147, Aini II 454 von anderen dem Ibn Nahšal

- ٣ فَبَعْدَكَ أَبَدَى ذُو الصَّغِينَةِ ضَعْنَهُ
وَشَدَّ لِي الطَّرْفَ الْعَيْنُونَ الْكَوَاشِحُ
٤ ذَكَرْتُ أَلَدَى مَاتَ أَلَدَى عِنْدَ مَوْتِهِ
بَعَاقِبَةِ إِذْ صَالِحُ الْعَيْشِ طَالِحُ
٥ إِذَا أَرَقَ أَفْنَى مِنْ اللَّيْلِ مَا مَضَى
تَمَطَّى بِهِ ثَنَى مِنْ أَلَيْلٍ رَاجِحُ
٦ لَيْبِكَ يَزِيدُ ضَارِعُ لِحُصُومِهِ
وَمُخْتَبِطٌ مِمَّا تُطَيِّحُ الطَّوَيُّحُ
٧ سَقَى جَدًّا أَمْسَى بِدَوْمَةٍ ثَاوِيَا
مِنْ أَلَدَلُو وَالْجَوَزَاءِ غَادَ وَرَاجِحُ
٨ عَرَا بَعْدَ مَا جَفَّ الثَّرَى عَنْ نَقَابِهِ
بَعْضَمَاءَ تَذَرِي كَيْفَ تَمْشِي الْمَنَاقِحُ

XIV.

Reger

- ١ أَنْعَ الْكَرِيمَ لِّلْكَرِيمِ أَرْبَدَا
٢ أَنْعَ الرَّثِيصَ وَاللَّطِيفَ كَبَدَا
٣ يُخَذِّي وَيُعْطِي مَالَهُ لِيُحْمَدَا
٤ أَنْمَأَ يُشَبِّهْنَ صَوَارًا أَبَدَا
٥ أَلْسَابِلُ الْفَضْلِ إِذَا مَا عُذَدَا
٦ وَيَمْلَأُ الْجَفْنَةَ مَلَأَ مَدَدَا
٧ رِفْهًا إِذَا يَأْتِي ضَرِيكَ وَرَدَا
٨ مَثَلُ أَلَدَى فِي الْغَيْلِ يَقْرَأُ جَمَدَا
٩ يَزْدَادُ لِقَرَبَا مِنْهُمْ أَنْ يُوعَدَا

zugeschrieben vgl. bes. Hiz l.l. vs. 3 Hiz وسدّ vs. 7, Ainf صالح
statt طالح v. 6, Ainf مستمتع مما أطاح v. 7 fehlt bei, Ainf v.
8 fehlt in Hiz. XIV. Ibn Hišām 942 v. 12 TA. v. شرح.

١. أَوْرُثْنَا ثَرَاتٍ غَيْرِ أَنْكَدَا
 ١١ غُيْبَا وَمَالًا طَارِفَا وَتَالِدَا
 ١٢ شُرْخَا صَقُورَا يَافِعَا وَأَرَمَدَا

XV.

Kâmil Muraffal

- ١ لَنْ تُفْنِيَا خَيْرَاتٍ أَرْ بَدَ فَابْكِيَا حَتَّى نَعُودَا
 ٢ قُولَا هُوَ الْبَطْلُ الْمَحَا مَي حِينَ يَكْسُونُ الْأَحْدِيدَا
 ٣ وَيَصُدُّ عَنَّا الظَّالِمِينَ إِذَا لَقَيْنَا الْقَوْمَ صِيدَا
 ٤ فَاعْتَلَقَهُ رَيْبُ الْبَرِّ يَتَّى أَدَّ رَأَى أَنْ لَا خُلُودَا
 ٥ فَتَوَى وَلَمْ يُوجِعْ وَلَمْ يُوصَبْ وَكَانَ هُوَ الْفَقِيدَا

XVI.

Wâfir

- ١ إِذَا هَبَّتْ رِيَّاحُ أَبِي عَقِيلٍ دَعَوْنَا عِنْدَ هَبَّتِهَا الْوَلِيدَا
 ٢ طَوِيلُ أَلْبَاعٍ أَبْيَضُ شَمْرِيٍّ أَعَانَ عَلَى مُرُوءَتِهِ لَبِيدَا

XVII.

Wâfir

- ١ فَإِنْ تَكْ دَاعِرٌ رَثِمَتْ تُوَاهَا فَانِي وَائْتَفَ بِبَنِي زِيَادٍ
 ٢ كَذِي زَادٍ مَتَى مَا يُكْرِ مِنْهُ فَلَيْسَ وَرَاءَهُ ثِقَّةٌ بِزَادٍ

XVIII.

Mutakârib

- ١ فَوَا عَجَبًا كَيْفَ يُعْصَى أَلَالُهُ أَمْ كَيْفَ يَجْحَدُهُ أَلْجَاهِدُ
 ٢ وَفِي كُلِّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ تَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ وَاحِدُ
 ٣ وَلِلَّهِ فِي كُلِّ تَحْزِينَةٍ وَتَسْكِينَةٍ أَبَدًا شَاهِدُ

XV. Ibn Hišâm 942 v. 1 A v. خرز:

لَنْ تُدْرِكََا خَرَزَاتٍ أَرْ بَدَ فَابْكِيَا حَتَّى تَفُودَا

XVI. Işlahal Mantîk 124 r. Rand und Text.

XVII. cod. ar. Monac. 595 fol. 3a.

XVIII. Errâgib al Ispahânî

XIX.

أَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ غَابَةِ لَحِمٍ ذُو نَهْمَةٍ فِي الْعُلَى وَمُنْتَقِدٍ

XX.

Sart^e

١ الْكَلْبُ وَالشَّاعِرُ فِي مَنْزِلٍ فَلَيْتَ أَنِّي لَمْ أَكُنْ شَاعِرًا
٢ قَدْ هُوَ إِلَّا بَاسِطٌ كَفَّهُ يَسْتَطْعِمُ الْوَارِدَ وَالصَّادِرَ

XXI.

Ḥaff

أَمَرَعَتْ فِي نَدَاهُ إِذْ قَاحَطَ الْقَطَرُ فَأَمْسَى جَمَادَاهَا مَمْطُورًا

XXII.

Ṭawīl

١ سَمَا لَهُمْ أَبْنُ الْأَجْعَدِ حَتَّى أَصَابَهُمْ
بَنِي لَجَبٍ كَالطُّودِ لَيْسَ بِمُنْسَرٍ
٢ وَجَاءُوا بِهِ فِي قَوَاجٍ وَوَرَاةِ
كَتَائِبِ خُضْرٍ فِي نَسِيحِ السَّنَوْرِ

XXIII.

Regez

١ أَنِّي أَمْرٌ مِنْ مَالِكِ بْنِ جَعْفَرٍ
٢ عُلِقِمَ قَدْ نَافَرْتُ غَيْرَ مَنْفَرٍ
٣ نَافَرْتُ سَقَبًا مِنْ سِقَابِ الْغُرْعَرِ

XXIV.

Ḥaff

١ فَعَفَا آخِرَ الزَّمَانِ عَلَيْهِمْ فَعَلَى آخِرِ الزَّمَانِ الدِّبَارُ
٢ وَكَذَاكَ الزَّمَانُ يَذْهَبُ بَالِنَا سِ وَتَبْقَى الرُّسُومُ وَالْآثَارُ

Muḥāḍarāt al-udabā Cairo 1287 I, 47. XIX. J Hiš 940.

XX. Muḥ. II, 205.

XXI. TA v. جمد.

XXII. Von eṣ-Ṣagāni dem Lebīd abgesprochen cf. TA v. 1 Ṣ L

TA v. نسر v. 2 id. v. سنر Schwarzlose 327.

XXIII. Ag. 15₅₅.

XXIV. Ag. 8, 89, 19.

XXV.

Basit

أَلَيْسَ فِي مِائَةٍ قَدْ مَا شَهَا رَجُلٌ وَفِي تَكَامُلِ عَشْرِ بَعْدَهَا هُمُرٌ

XXVI.

Basit

١ تَرَى الْكَثِيرَ قَلِيلًا حِينَ تَسْأَلُهُ
وَلَا مَخَالَجَةَ الْمَخْلُوجَةَ الْكَثُرُ
٢ يَا أَسْمَ صَبْرًا عَلَى مَا كَانَ مِنْ حَدَثٍ
إِنَّ الْحَوَادِثَ مَنَلَقِي وَمُنْتَظَرُ
٣ صَبْرًا عَلَى حَدَثَانِ الدَّهْرِ وَأَنْقَبِضِي
عَنِ الدَّنَاءَةِ إِنَّ الْحَرَ يَصْطَبِرُ
٤ وَلَا تَبِيتِي ذَا قَمٍ تُكَابِدُهُ
كَأَنَّمَا النَّارُ فِي الْأَحْشَاءِ تَسْتَعِيرُ
٥ فَمَا رُزِقْتَ فَإِنَّ اللَّهَ جَالِبُهُ
وَمَا حُرِمْتَ فَمَا يَجْرِي بِهِ الْقَدَرُ

XXVII.

Basit

تَقُوتُ أَفْرَاسَهُمْ بَنَانُهُمْ يُزْجُونَ أَجْمَالَهُمْ مَعَ الْغَلَسِ

XXVIII.

Mutakârib

إِذَا أَقْتَسَمَ النَّاسُ فَضْلَ الْغِخَارِ أَطْلُنَا عَلَى الْأَرْضِ مَيْدَ الْعَصَا

XXIX.

فَمَا يَنْدُ فَلَا تَرَاهُ ضَيِّعًا

XXV. Ag. 14, 93 und 100 'Ikd I, 324.

XXVI. Von en-Nahhâs dem Lebîd, von anderen dem Abû Zaid at-Tâ'i zugeschrieben. 'Ain IV 283 v. 2 Kitâb 293₁₇.

XXVII. Zu Mufaqq 2, 3.

XXVIII. Muḥāḍarât al-udabâ I 84, nach p. 46 aber von al-Ḥuṭai'a.

XXIX. Sp. am Ende von N°. XXXIV (Huber).

XXX.

Tawil

١ لَعَمْرُكَ مَا تَذَرِي الصَّوَارِبُ بِالْحَصَى
وَلَا زَاغِرَاتُ الطَّيْرِ مَا اللَّهُ صَانِعُ
٢ سَلَوْهِنَّ إِنْ كَذَّبْتُمُونِي مَتَى الْفَتَى
يَذُوقُ الْمَنَالِيَا أَوْ مَتَى الْغَيْثُ وَاقِعُ

XXXI.

Regez

١ لَا تَرْجِرِ الْفَتَيَانَ عَنْ سَوْءِ الرَّعَى
٢ يَا وَاهِبَ الْخَيْرِ الْجَزِيلِ مِنْ سَعَى
٣ سُيُوفِ حَقِّ وَجْفَانِ مُتْرَعَى
٤ إِلَيْكَ جَاوَزْنَا بِلَادًا مُسَبَّعَى
٥ إِذَا الْقَلَاءُ أَوْحَشَتْ فِي الْمَعْمَعَى
٦ يُخْبِرُ عَنْ قَذَا خَبِيرٍ فَاسْمَعَى
٧ يُدْخِلُهَا حَتَّى يُوَارِيَ اشْجَعَى
٨ يَا أَبْنَ الْمُلُوكِ السَّادَةِ الْهَبْنَقَعَى
٩ أَنَا لَبِيدٌ ثُمَّ هَذِي الْمُنْزَعَى
١٠ فِي كُلِّ يَوْمٍ قَامَتِي مَقْرَعَى
١١ قَانِعَةٍ وَلَمْ تَكُنْ مُقْنَعَى

XXX. H und Sp. Ag. 14, 99 am schlusse von N°. 6 (Chal.)
v. 1 et 2 cod. Goth. 26 fol. 115r.

XXXI cf. XXXIII. v. 1. Hiz IV, 171, v. 2 nach v. 6 Hiz
mit المال statt الخير Ag. 14₂₃, Aini II, 68; Šawâhid Muḡnî vor v. 3.
3. SM und Aini nach v. 3. v. 4 dies. wie v. 2 und LA v. سبع. —
v. 5 Hiz I.1. TA v. مع. v. 6 Hiz ياخبرك, Aini SM. ناخبر Ag.
ناخبر, dies. خبيراً. — v. 7 nach 9. Hiz, Ag., Aini mit يولجها. —
v. 8 Kazwini II, 314 als Anfang. — v. 9 TA. v. نزع. v. 10. 11.
TA. v. قنع.

XXXII.

Regez

١ بَدَلْنَ بَعْدَ النَّفْسِ الْوَجِيفَا ٢ وَبَعْدَ طُولِ الْخَبَرَةِ الصَّرِيفَا

XXXIII.

Basit

فَاجْرَنْمَزَتْ ثُمَّ سَارَتْ وَهِيَ لَاهِيَّةٌ فِي كَافِرٍ مَا بِهِ أُمْتُ وَلَا شَرَفٌ

XXXIV.

Wafir

١ حَرِيمًا حِينَ لَمْ يَمْنَعْ حَرِيمًا سَيُوفُهُمْ وَلَا اَلْتَحَجِفُ اَلْتَكْنِيفُ
٢ كَأَنَّ دِمَاءَهُمْ تَجْرِي كُمَيْتًا وَوَرْدًا قَانِئًا شَعْرٌ مَدُوفٌ

XXXV.

Hafif

إِسْفٍ هَذَا وَذَا وَذَاكَ وَعَلَفٌ لَا تُسَمِّ الشَّرَابَ إِلَّا عَلِيقًا

XXXVI.

Basit

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ اِذْ لَمْ يَأْتِنِيْ اَجَلِيْ حَتّٰى لَبِسْتُ مِنْ اَلْاِسْلَامِ سِرْبَالًا

XXXVII.

Kâmil

١ لَمْ أَرْ مِثْلَكَ يَا أَمَامَ خَلِيلَا آبَى بِحَاجَتِنَا وَأَحْسَنَ قِيلَا
٢ لَوْ شِئْتَ قَدْ نَقَعَ اَلْفُؤَادَ بِشْرَبَةٍ تَدْعُ اَلصَّوَادِي لَا يَجِدُنْ غَلِيلَا
٣ بِالْعَذَبِ مِنْ رَصِفِ اَلْقَلَاتِ مَقِيلَةً قَضُ اَلْأَبَاطِحِ لَا يَزَالُ طَلِيلَا

XXXII. v. 12 Sojûti Itkân I, 161 (= 303 ed. Calc.) v. 1 Calc.
الرجيفا. v. 2 ed. Cairo.

XXXIII. TA v. كفر. XXXIV. v. 1 L. كنف v. 2 L. v. دوف.

XXXV. L. v. علق.

XXXVI. Ag. 14, 97. H. I, 337 mit كسانى st. لبست, de Sacy
Cal. et Dimnah p. 122.

XXXVII. TA v. وجد. Nach Ibn Barî von Garîr v. 2 Ş. v.
وجد. v. 3. TA رصف.

XXXVIII.

Tawîl

فَإِنْ تَكُ غَيْرَاءُ الْجَنِّيَّةِ أَصْبَحَتْ خَلَتْ مِنْهُمْ وَأَسْتَبَدَلَتْ غَيْرَ أَبْدَالِ

XXXIX.

Wâfir

فَمَا بَقِيَا عَلَى تَرْكُنَايَ وَلَكِنْ خِفْتُمَا صَرَدَ النَّبَالِ

XL.

Wâfir.

١ أَبْلَغُ أَنْ عَرَضْتَ بَنِي كَلَابٍ وَعَامِرَ الْخُطُوبِ لَهَا مَوَالِي
٢ وَبَلَّغُ أَنْ عَرَضْتَ بَنِي نَمِيرٍ وَأَخْوََالَ الْقَتِيلِ بَنِي هِلَالِ
٣ بَأَنَّ الْوَفِدَ الرَّحَالَ أَمْسَى مُقِيمًا عِنْدَ تَيْمَنِ ذِي ظِلَالِ

XLI.

Mutakârib.

١ وَإِنْ تَسْأَلِي بِي قَانِي أَمْرٍ أَهْيَنُ اللَّثِيمِ وَأَحْبُوا الْكَرِيمَا
٢ وَأَجْزَى الْقُرُوصِ وَقَاءَ بِهَا بِبُوسَى بَثِيْسَا وَنَعْمَى نَعِيمَا

XLII.

Ramal.

١ وَبَسُّنَاوَا الرِّيَّانَ لَا يَأْتُونَ لَا وَعَلَى أَلْسِنِهِمْ خَفَّتْ نَعَمُ
٢ زَيْنَتْ أَحْلَامُهُمْ أَحْسَابُهُمْ وَكَذَاكَ الْحِلْمُ زَيْنٌ لِلْكَرَمِ

XLIII.

Kâmil.

خَلَعَ الْمُلُوكَ وَسَارَ تَحْتَ لَوَائِهِ شَجَرُ الْعَرَى وَعَرَايُ الْأَقْوَامِ

XXXVIII. Bekrî 247, 13.

XXXIX. Ş. A. v. بقى A. v. صرد. Dieser Vers wird noch anderen zugeschrieben cf. Lane 238b Aqdad 171, 16, I. Doreid 153.

XL. 1 et 3 Jâkût 1, 910 und 3, 579. 1. 2. 3 ib. Caussin Hist. 1, 306. Ag. 19, 75 mit الظلال. I. Hišâm 118 mit ظلال das auch Ubaidallah bei Jâk. als var. anführt. v. 3 Ag. امسى statt اصحى.

LXI. Buhturî 237. Mufaqq. 30 v. 20. 23 (Rabî'a b. Maḡrâm).

XLII. Ag. 14, 98, 99.

XLIII. A. Ş. v. عرا. Nach Ş. von el-Muhalhil.

XLIV.

Tawîl.

١ كَأَنِّي وَقَدْ جَاوَزْتُ تِسْعِينَ حَاجَةً
 خَلَعْتُ بِهَا عَنِّي عِذَارَ لِحْجَامِي
 ٢ رَمَتْنِي بَنَاتُ الدَّهْرِ مِنْ حَيْثُ لَا أَرَى
 فَكَيْفَ بِمَنْ يَرْمِي وَلَيْسَ بِرَامِي
 ٣ فَلَوْ أَنَّنِي أَرْمِي بِنَبْلٍ رَأَيْتُهَا
 وَلَكِنِّي أَرْمِي بِغَيْرِ سَهَامٍ

XLV.

Munsarih

وَصَاحَتْ بِالْحَيَزِ وَالْدَّرِيمِ جَا بِيَّةَ كَالْتَّعَبِ الْمَرْلُومِ

XLVI.

Tawîl.

عَلَى الرَّكَبِ الْمَثْرُوكِ آخِرَ عَهْدِهِ بِوَايِ السَّلِيلِ بَيْنَ عَلَوَى وَعَيْنِهِم

XLVII.

Kâmil

إِنْ يَفْرَعُوا تَلْقَى الْمَفْقَرِ عِنْدَهُمْ وَالسَّنَّ تَلْمَعُ كَالْكَوَاكِبِ لَأُمِّهَا

XLVIII.

Wâfir.

١ لَسْتُ بِغَافِرٍ لِبَنِي بَغِيضٍ سَقَاهَتَهُمْ وَلَا خَطَلِ اللِّسَانِ
 ٢ سَاخُذُ مَنْ سَرَاتِهِمْ بَعْرَضِي وَلَيْسُوا بِالْوَفَاءِ وَلَا الْمَدَانِي
 ٣ فَإِنَّ بَقِيَّةَ الْأَحْسَابِ مِنَّا وَأَصْحَابُ الْأَحْمَالَةِ وَالطَّعَانِ
 ٤ جَرَائِمٍ مَنَعَنَ بَيَاضُ نَجْدٍ وَأَنْتَ نَعْدُ فِي الرِّمَعِ الدَّوَانِي

XLIV. Sacy Calilah 112 anm. 2.

XLV. Jākūt 2, 380, 18.

XLVI. Bekrī 690₇.

XLVII. H und Sp als Schluss der Mu'allaka.

XLVIII. Hiz I, 205.

XLIX.

Mutakârib.

كَمَا لَاحَ عُنْوَانُ مَبْرُورَةٍ يَلُوحُ مَعَ الْكَفِّ عُنْوَانُهَا

L.

Tawîl.

كَأَنِّي وَقَدْ جَاوَزْتُ عِشْرِينَ حَاجَةً خَلَعْتُ بِهَا عَنْ مِنْكَبِي رِدَائِيَا

LI.

Tawîl.

وَحَنُّ أَقْتَسَمْنَا أَمَلًا نِصْفَيْنِ بَيْنَنَا فَقُلْتُ لَهُمْ هَذَا لَهَا هَا وَذَا لِيَا

LII.

Kâmil.

فَدَحَوْتُ رَبِّي بِالسَّلَامَةِ جَاهِدَا لِيُصِحِّحْنِي فَإِذَا السَّلَامَةُ دَاءٌ

XLIX. § TA v. برز von eş-Şagânî dem Lebîd abgesprochen.

L. Ağ. 14, 94 und 100 mit سبعين.

LI. Mufaṣṣal 143, 21 Hiz II, 479 wird auch anderen zugeschrieben.

LII. Baiḍâwî II, 174, 7.

Folge Versehens des Copisten, 25^b. — 32. H: **تَعْم**. — 34. H: **طَعْن**. — 39. H: **فِيصْدَهُمْ**. — 43. H: **نَصِيبٌ** und **وَيَرِدُ**. — 49. H: **كَلِمَاهُمْ**. — 52. H: **نَدِيمُهُمْ** **فَقِيهِهِمْ**.

XVII, 1. **الْبَوَالِي** H: **الْبُخَالِي**. — 9. l.: **تُلَاقِي**, H: **يِلَاقِي**; **طَرَق** H: **طَرَف**; **وَصَدَّتْ** H: **وَضَنْتْ**. — 11. **طَرَف**. — 16. **نَطُوف** H: **الرَّجَال** H: **الرحال**. — 19. l.: **جُنُوحٌ**, wie Ibn Hischâm 483. — 20. **الرحال** H: **الرجال**. — 22. H: **مَلَجَمَا**. — 24. **مَرَّ** H: **وَلَّى**. — 29. **مَا** H: **لَا**. — 41. H: **وَأُورِدَهَا**. — 44 u. 45 fehlen in H. — 46. **حَبِشَا** H: **جَيْشَا**; **وَاللَّال** H: **وَاللَّال**, wie es das Metrum verlangt. — 50 steht in H nach 53. — 52. **وَأَرَف**. — 53. **الْتَفَدَل** H: **الْتَفَدَل**; bei Châlidî ist wohl **مَزْنَهُ** zu lesen. — 53. **الْتَفَدَل** H: **الْتَفَدَل**.

XVIII, 3. **بِالْخِيَام** H: **بِالْفَتَام** vgl. § v. **فَم**. H stellt diesen Vers nach V. 16. — 4. **عَدَائِدٌ** H: **عَدَائِدٌ** vgl. TA und L v. **غَدَّ**. — 6. **وَيَحْبِس**. — 9. **تَغْرِب** H: **تَغْرِب**. — 13. H: **يَشْرِب**. — 22. l.: **وَكَلَّ**. — 26. **نَبِثَتْ** H: **نَبِثَتْ**. — 29. **وَلَا هُمْ**. — 30. H: **نَرَى**.

XIX, 2. l.: **مَنْسَى** (Metrum!). — 3. l.: **يَمَانِيَّةٌ**. — 5. Das Metrum verlangt: **فَأَدْفَنَا**. — 7. Ebenso: **يُبْلَغَنِي**. — 16. **يَغْتَمِنَ** ist gegen das Metrum und wohl aus **يَغْتَمِضُ** verlesen. — 23. l.: **خُصَّرَ**.

XX. Dieses Gedicht wird auch dem ‘Âmir b. et-Ṭufail zugeschrieben, vgl. S, L u. TA v. **ضَاجِعٌ**, TA v. **عَزَبٌ**, Jâk. III, 466. — 4. Nach TA v. **ظَرَبَ** ist **وَمُقَطَّعٌ** im Nominativ zu lesen.

وشارف 6. — H: ندمانه (richtig). — 3. بذمانه. — السعيد: H: 2, X. — وشارك: H: 8. — أَسِيدُ 1. أَسِيدُ vgl. Ag. X, 12, 25 und dazu Chiz. IV, 377, 15. — 9. سَتِيم : H: أَسِيم . — 10. مَدِيد : H: نَدِيد , wie der Commentar.

كثرت: H: ثمرت 3. — تَهْوِينَ 1. فَان : H: 2. — مضيع: H: مطيع 1, XI. — جاء وفد: H: حان ورد; دمع, wie A, L und TA v. — جفنة: H: حقبة 5. — 6. — وَاعْطَيْتِي 1. وَاعْطَاء : H: وَاعْطَانِي . — 7. — بِمُسْتَحْذُو : H: بِمُسْتَحْصَد . — 8. — ضَرَع v. TA u. ضَرَع u. صَرَع v. L, wie بِمُسْتَحْذُو d. i. وَمِنْ قَبْل . — وقبلهم قومت: H: قد قومت.

لَيْسِير 1. أَسِير 21. — $\text{وَأَرْبَحُ أَتَّجَرُ}$ 1. $\text{وَأَرْبَحُ أَتَّجَرُ}$ 20, XII. — wie TA v. غَرْب .

H: 19. — طَائِفَهَا : H: طَائِقَهَا 15. — فَالْقِنَاف : H: فَالْقِنَان 2, XIII. — فَمُدْفَع : H: 32. — كَالْمَاتِح .

وَبِالْكَارِث 1. وَبِالْكَارِث 31. — تَرَيْنِي 1. تَرَيْنِي 6, XIV.

XV. H hat folgende Ordnung der Verse: 1, 4, 2, 13, 3, 5, 9, 11, 6—8, 12, 14—24, 33, 25, 28—30, 26, 27, 32. — 1. قلت: H: يَصْبِح 2. أُم 1. أُم ; der 2. Halbvers lautet in H: لَمَت (richtig). — 4. $\text{وَجَدَدٌ غَيْرُ جَدٍ حَلِيم}$: H: $\text{وَجَدَدٌ غَيْرُ جَدٍ حَلِيم}$. — 6. حَيٍّ : H: تَبَعَا : H: حَمِيرَا 5. — كَلَّ ذَمِيم : H: $\text{فِي الدَّهْرِ شَيْءٌ}$: H: حَيٍّ 6. — 8. لِلدَّهْرِ : H: مَحْتَم : H: مَعْزُوم 11. — سَمَى (= سَمَى): H: أَمِيم 8. — 30. جَسْرَةٌ : H: حَرَّةٌ 28. — نَوْءٌ : H: رَكْضٌ 18. — بِطْعَنَةٍ : H: بَصْرِيَّةٌ . — 32. كَلَانِهَا : H: عَبَايَا . — أَتَتَاكَ : H: أَتَتَاكَ .

XVI, 6. H: تَاخَب : H: تَاخَبَتْ 11. — $\text{أَشْرَقَتْ فِي الْإِل}$: H: 6. — غَرْب : H: 13. — فِيهِ u. الرَّضَخ : H: 16. — الْمَحْزُوم : H: الْمَحْزُوم , wie S v. — زَلْف v. L, حَيْر v. TA u. قَتَب v. A. — 19. جَسْرَةٌ : H: حَرَّةٌ 17. — بَسْرَانَهُ : H: بَسْرَانَهَا ; شنج: H: سَنَف vgl. Ki'âb ed. Derenbourg I, 47, 10; 'Ainî III, 513; Chiz. I, 334; III, 456; Ibn Ja'îš ed. Jahn 828; L v. عَمَل . — 20. H: وَالْبَرْعُوم . — Auf 23^a folgt in H, wohl in

blosse Schreibfehler sind, nebst einigen Verbesserungsvorschlägen zum Text der Gedichte, wobei ich die Bemerkungen Fleischer's (bei Hommel in d. Gött. Gel. Anz. 1881 St. 49 u. 50) und v. Kremer's (in seiner oben citierten Abhandlung über Lebîd S. 587 ff.) als bekannt voraussetze.

I, 9. H: تَعْلُو.

II, 2. H: هُموم. — 5. H: بِمَنْزِلَةِ. — 6. H: بِبِعْمَلَاتِ. — 10 Es ist wohl لَخْمِيسَ zu lesen. — 11. H: الْعِيدَانِ. — 14. H: طَرَقَتْ. عَصَفَتْ.

III, 4. Nach S, L und A¹⁾ s. v. وَسَقَ ist مُوسَقَاتِ zu vocalisieren. — 5. وَأَنَاصَ H: im Text: وَأَنِيصَ am Rande: وَأَنَاصَ (sic!) efr. TA v. نَوْضَ, L v. نَوْضَ und أَنَصَ. — 10. H: وَمَا. — 13. H: مَوْرَهَا. — 19. H: وَهِيَ. — 20. H: وَعَلَى. — 20. H: يَجْتَوِيهِمْ.

V, 5. H: وَالرَّصْدَ. — 7. H: كَثُرَتْ. — 8. H: وَالنَّكَدَ. — 10. H: كَرِيمَ. — 12. H: لَا يَبَالُ d. i. لَا يَبَالُ. — 13. H: كَرِيمَ. — 14. H: الطَّبَا. wie es das Metrum verlangt. — 14. H: أَرِيبَ.

VI. H hat die Versfolge: 1—5, 9, 6—8, 10—16, 18, 17 und dann noch einen unter den Bruchstücken zu erwägnenden Vers. — 1. H: الطَّوَالِغَ. — 4. H: طَرِيفَ. — 9. H: وَيَخْلَفَ.

VII, 3. H: قَبْلَ. — 7. H: أَنْدِيَّةَ. — 8. H: فَابُوكَ. — 14. H: بَنَاجُوهَ.

IX, 4. H: وَحَسَنَ und فَفَارَقْتَهُ. — 6. H: فَمَاتُوا. wie der Commentar. — 7. H: أَوَانَ مَا. — 8. H: سَرْمَطَ. — 11. H: وَمَجْتَرَفَ. — 12. H: عَصَامَهُ. — 13. H: مَسَبِّبَ. — 41. H: الْمُدَّابَّ, das Metrum verlangt: الْمُدَّابَّ, wie S, TA v. ذَابَ. — 44.

Nach S v. فَرَشَ muss الدِّيبَاجُ im Nominativ stehen, während الْمَسْكُ im Accusativ und فَرَّاشَ im Nominativ oder الْمَسْكُ im Nom. und فَرَّاشَ im Acc. gelesen werden kann; vgl. auch noch L und TA v. فَرَشَ.

1) Zur Bezeichnung der arabischen Nationallexica gebrauche ich die von Lane in seinem Wörterbuch angewandten Abkürzungen. Von L (= Lisân ul-'Arab) konnte ich in der gegenwärtig in Bûlâk erscheinenden Ausgabe Band III—XIV (von جِيعَمَ bis لَبِثَ) benützen.

1—3 Aġ. 15, 139, 16 mit دافع. — 3 TA, L v. قعر TA v. شاجر I Hiš. المشاعر. — 4 Š, L, TA v. شرك Š, TA v. عدد Š v. زعم TA, L v. غدد TA v. طير Lane 1, 1971, 1233. — 5 TA v. ابص. — 11 I Hiš لَدَيِّهِ. — 14 Jāk. 3, 318, 15 mit يحكم. — 17 A v. جاء. — 24 TA, L v. ودع Aġ. 15, 139, 18. — 24, 26, 27 Jāk. 3, 318. — 26 Š v. شمم, Jāk. على Addād 29 Š, TA v. نقر Adđād 209, 11 Demīrī 2, 440.

XIX, 2 Š, TA v. نوب Lane 1, 2863 mit كَلَفَتْ بِهَا statt بارضها. — 8 Bekrī 467, 8. — 10 TA v. شسب. — 14 L, TA v. حوذ Huber Maisir 39. — 15 Kitāb 2, 234, 2 mit بَلَّ. — 20 TA v. قشب Šerišī 1, 33, 27 Fleischer Beitr. I 153 (= Kl. Schr. 62). — 21, 22. Bekrī 143, 408. — 21 Bekrī 87, 12 mit سيل statt موج. TA v. دوع. — 22 S, TA v. دوع, Lane 1, 2242.

XX, 1 TA v. وضع Jāk. 4, 932. — 2 Š, TA v. ضحع Jāk. 3, 466 mit لَمَّ اغترق. — 3 TA v. عزب und ظرب I Jačš 627, 10. — 4 Š v. ظرب Lane 1, 1910 I Doraid 55, 4 und 164, 8. — 8 TA v. قرضب. — 10 TA v. جيب Bekrī 70, 23, 228, 4 mit وارو statt حاضرو Jāk. 1, 131, 16, 2, 17. — 11. Jāk. 2, 18 mit يحاكم.

mit حتى statt حى Jāk. قتلاهم. — 51 TA v. رجع. — 54 TA v. قنب. — Jāk. 3, 295, 13. — 55 fehlt H.

XVII, 1, 2, Bekrī 751. — 1—3 Jāk. 4, 147. — 1 TA v. ننب L v. — قلمم statt تربع Hiz. I 525 Ag. 14, 100, 25 und 101, 2 mit تربع. — 3 TA v. عرر mit وعررا Jāk. l.l. وعزوا. — 4 TA v. خيط, von Ibn Barri dem شبيب zugeschrieben. — 6 A, S, L v. نيل. — 7 S, L v. حول S v. — 8 TA v. قضب mit احوالها. — 10 Bekrī 194 mit فالحلال. — 11—14 Iṣlāḥ al-M. 139^r. — 13 S, A v. خون, S, L v. — تَقْمَصَ mit عذفر TA v. ردف. — 14 S, TA v. عقر Jāk. 3, 695. — 15 Jāk. 1, 588, 5 Muḥāḍarāt II 385 16. — 16 A v. يد. — 19 A v. كبب L v. هلك TA v. نقب. — 25 Jāk. 2, 369 خرص und دثر TA v. حرم S v. — 27 S v. صين A v. روح TA v. — 28—30 Jāk. 3, 412. — 29 Jāk. حشاننا بحمار und وَاَصْحٰى mit. — 30 Jāk. امكنه. — 32 Jāk. 2, 182. — 33 S v. نضا Ġawāl. Adab. 425, 3. — 34 L, TA v. قلص. — 36 L, TA v. رأس. — 38 S, TA v. حوذ TA v. عرج Lane 1, 664 2, 188. — 41 S, TA, A v. عرك I Ia'īš 241, 12, L Muḥtṭ v. دخل L Muḥtṭ v. عرك S Muḥtṭ v. نغص. — 47 S, TA v. صفح, Lane 1, 1696, Ġawāl. Adab 427, 9 Schwarzlose 149. — 48 L, TA v. مجوفة statt مجنبه mit فرع. — 49 Bekrī 352, 8 Jāk. 2, 789. — 50 Bekrī 597, 23. — 51 Bekrī 68, 12. — 52, 53 Iṣlāḥ 24^r, wie H. — 53 S, TA v. بقر S v. عيد Lane 1, 2152 Jāk. 1, 698. — 55 S, TA v. محد S v. سقى Lane 1, 1384 Ḥamāsa 45, 13. — 57 A, L v. شمل Ḥamāsa 410, 2. — 59 S, L v. طمل.

XVIII, 1, 2, 4, 24, 28, 3, 17, 20, 10—12, 26, I Hišām 941. —

وَبِالسَّفْحِ مِنْ شَرْقِيٍّ mit حتر. — 20 L, TA v. بَيْنَ قَنَعٍ وَصَوْعٍ und بِالْجَنَابَةِ
 رَدَعٌ, لَجَبٌ Bekrī 717, Jāk. 2, 772, 4, 632 mit بِمَوْتِهِ statt بِيَوْمِهِ Malāḥin 8, 10 cf. I
 Hišām 261. — 23 A, TA v. ذَكَرَ. — 24 A, L, TA v. شَيْعٌ TA v. سِرٌّ l.
 شَقَرٌ TA v. نَعَطٌ 30 Ṣ, TA v. عَبَقَرٌ 26 Ṣ, TA v. رِيحَانٌ Huber. — 33 Ṣ, TA v.
 شَقَرٌ mit وَأَنْزَلْنَ und Ṣ v. دَوْمٌ mit وَأَعْصَقْنَ statt وَاحِصْنَ
 — 35 Ṣ, TA v. سَاكِرٌ Itkân 1, 154 = 289. — 38 Ṣ, TA v. فَرَطٌ Lane 1, 2377.

XV, 5—11 Buḥturī 126. — 6 Ṣ v. كَسَمَ. — 7 Ṣ v. حَمَمَ. — 8 Ṣ v.
 صَعِبٌ TA v. قَرَرٌ als Vers des A'sā. Addād 228 Ih. Badrūn 118, Buḥt.
 1.1. بِالْحَنُوِّ statt بِالْجَرِّ. — 11 Buḥt. مَغْرُومٌ, سَلَمًا, وَكَاتِمًا. — 20 TA v.
 فَخْرٌ L v. قَصَفَ. — 21 TA v. عَشْرٌ Jāk. 3, 678.

XVI, 1 Bekrī 423 Ag. 14, 100, 26 und 101, 4. — 3 Ṣ, L, TA v.
 بَرَزَ TA v. ذَهَبَ mit الرَّاحَةِ wie H, L v. نَطَقَ Kitāb 2, 297, 21. — 6 Ṣ v.
 حَزَمَ. — 7 Ṣ v. حَلَمَ, كَمَ TA v. وَقَرٌ mit عَصَبٌ Bekrī 510 mit مَوْقَرٌ. —
 8 A, Ṣ, L, TA v. مَتَعَ Ṣ v. صَفَا Jāk. 3, 398 L v. سَحَقَ. — 12 Ṣ v.
 حَجَرَ TA v. حَجَرٌ, حَجَرٌ. — 15 Ṣ v. سَلَمَ. — 26 Ṣ, TA v.
 عَقَبَ Lane 1, 2004, Jāk. 2, 557, 2, 725 Mufaṣṣal 99, 16 I Ia'īš 220, 3,
 823, 5 Hiz. I 334 ff., II 329, III 441 'Ainī III 512 Fleischer Beitr.
 IX, 146 (= kl. Schr. 631) Kaššāf zu Sūre 13, 41. — 29 Hiz. I 336,
 'Ainī III 513. — 29 L v. نَفَقَ. — 30 L v. صَيْفٌ Jāk. 2, 557, 13. —
 31 fehlt H und Sp. — 38 L v. جَنَفَ I Atīr 1, 481, 1 Jāk. 2, 373, 12
 und 725, 10 mit حَنِقَتْ. — 40 Jāk. 1.1. Bekrī 387 mit خَوَى. — 41,
 42 I Atīr 1, 481 Jāk. 4, 70. — 42 A, TA v. رَجَحَ. — 47, 48 Jāk. 4, 771
 mit بَكَتَ. — 48—50 Jāk. 3, 295. — 49 Ag. X 47, 31 Jāk. 4, 71, 1

Fl. — 28 L, TA v. بسر. — 39 TA, A v. قلص TA v. عقب Huber
Maisir 39. — 40 Š, TA v. ساجهر. — 42 Müller Kitāb al-fark 19. —
45 Š, L v. شين Lane 1,1635. — 48 L v. سهل A v. طرق.

X, 1 cf. Sûre 2, 270; 14, 8; 22, 63 u. s. w. 2 Š, L, M M v. قول. —
5 Š, TA v. سر Lane 1339^c TA v. رخش und سند mit لا اجد. —
7 L TA v. فاد und خمد mit خمد statt حَب.

XI, 1 A, TA v. صدع.

XII, 1 L, TA v. هجر. — 4 A v. متع. — 5 TA كفر, TA, L هصر
mit مهضم statt مكوم L v. جعل. — 6 TA v. غمر كرع Lane 1128. —
7 L, TA v. شمد und سجد. — 8 الرواف Th. — 9 TA v. سيب. —
10—12 Š Muḡnī 9, 4—12 Kitāb 1, 323, 10 Lane 77. — 17 Š v. ثار
und عرا, L, TA v. عرا L v. خلق Lane 1, 327 Addād 95, 11. — 17
TA v. قطر und عبط. — 22 TA v. ربط. — 24 ينر Th. — 26 Š, A, TA v.
نجل L ظرر.

XIII, Š تلع, ابن, منا TA تلع, معش, Bekrī 263 Jāk. 1, 76, 3,
182 Wright Opp. 63 and 73 'Ainī 1, 160 und 4, 246. — 3 A v. لحن
Addād 155. — 9 TA v. قدر. — 10 Š نضع, سلم, دفن, L, TA v. فقع
mit فقع. — 13 Š v. فتن mit وَاَلْفَتَانِ statt وَاَلْقِرَابِ. — 15 L v. ردف,
— اَلْقَنَا طَنْبُجَهُ, كرن. — 30 Š v. بطح mit بَطِطُح. — 18 TA v. بطح.
34 fehlt in H und Sp. Jāk. 1, 586. — 33 Bekrī 465 mit اقامتها und
عهدا.

XIV, 1 Lane 1, 2533 mit اُقْصُوتُ. — 4 TA v. صوت mit لَابَائِهِ فِي
— 6, 8, 9 Jāk. 3, 712. — 8 غير Fl. — 9 Bekrī 665. — 10
TA v. عوج. — 11 Š, TA v. مطر. — 12 TA v. عصر Kāmil 61, 1. —
13 Bekrī 717, 8 cf. Nöldeke Beitr. 116, 3. — 17, 18 Bekrī 247 mit

‘Ikd. 1.1. أَنْوُ statt أَبْ — 14 Ikd. 1,324. — 16 H, Sp. und Ag. wie Schol. يدريك Fl. — 17 S, A v. رَع TA, L v. شيع — 18 Ag. للفتى.

VII, 4 Itkân 1,158 = 297 mit خمود. — 5, 6 Buḥturî 150. — 5 Ag. 14, 99 und 100 S v. نصب Demîrî 2,443, Fleischer Beitr. 9,186 (Kl. Schr. 673) Hiz 1,239 ‘Ikd. 1, 148 und 324. — 6 Ag. 16,165 mit دهرًا statt سبتنا, S v. جرا, L, TA v. عمرت حرسا عمر mit einem Fehler, TA v. سبت, Iṣlâḥ-al-M. 4a, Itkân 1,159 = 299 Sacy Calilah 113. — 7, L v. افق, دف, Jāk. 1,322. — 9—11 Buḥturî 139 Ag. 14,94 u. 100. — 9 Ag. دهر جديد und غَلَبَ الرِّجَالُ وَكَانَ. — 10 Ag. 14,100 يزيد and لا يَنْتَقِصُ. — 11 Ag. يومًا أرى ib. 94 يوم أرى. — 14 A v. هنو. Reim.

VIII, Ag. 15, 140: 4, 9, 2, 3. — Jākūt 4,730: 4, 2, 3, 9, 5, 6. 1 ‘Ikd. 3, 119. — 2 Iṣlâḥ 5v, 34v S, L v. خلف, Kāmil 726 ‘Unwân al-Mar-kisât 19 ‘Ikd. 1,239, 3, 119, 6, Hiz I 338 Muḥāḍarât 2,15 und 223 Kāzwinî 2,327, TA v. في شَلَحٍ mit شلخ. — 3 Hiz 1,338 mit لَا يَنْتَقِعُونَ TA v. قَاتَلَهُمْ mit شغب TA v. als erstem Halbvers. وَلَا يُرْجَى خَيْرُهُمْ mit متَحَدِّثُونَ مخانة Kāmil 726 متَحَدِّثُونَ مَلَاذَةً وَمَخَانَةً ملذ. — 4 Jāk. لَبَقِيَتْ غَادِرَتِي Kāmil l. l. غادرتنى. — 6 Jāk. نَجَارَةٌ id. und Ag. mit نَجَارَةٌ. — 8 TA v. جوب. — 9 Jāk. علك L v. جنوب Bekrî 582 mit جوب في حل. — 10 Ag. اب statt مثلها بعدها.

IX, 1 L, TA v. فرض. — 2 TA v. خلب. — 3 S v. رَقِيَّتُهُ mit سنا. — 7—9 Jāk. 3,783. — 8 Bekrî 791. — 9 S, TA v. ارب Huber Maisir 59 cf. Ḥamāsa 465 Addād 176 ‘Antara App. IV. — 12 TA v. عطب. — 16 l. يُثْبِتِي mit Schol. S, v. ثبا I Ia‘iṣ 606,10. — 20 A v. غور. — 23 S, TA v. خلب S v. دكك. — 24 L v. نرف A v. هتف. — 27 ورجلة

IV, 1. 2 I Hiš. 943,7. — v. 1 Hommels Conjectur ist überflüssig —
v. 2 cf. Mufaḍḍ. 8,7 Nöldeke Beitr. 142, Ḥam. 711. — 6 cf. 'Ikd. 2,63

V, Ag. 15,139 I Hiš. 940 (Ordnung 1, 2, 9, 12, 13; 10. 11. frg. XIX
6. 14. 3—5. 7. 8). — 1. 2. 3. 9 Kâmil 726. — v. 1. Ag. und I Hiš.
تُعَدِّي cf. A v. عرو. — 2. 3. 9. 12 Ag. 15, 136. — 3 L صَعَق L, TA. v.
فَجَعَ. — 5 I Hiš. يَنْبِتُ غَيْثُ الرَّبِيعِ نَوَالِ الرَّمَدِ. — 6 I Hiš. und Sp.
يَمْشِي und تَمْشِي, كَنَهُ نَعْمَتَهَا, لَمْ تَبْلُغْ. Ag. لا تَبْلُغْ. — 7, 8 Buḥturī
330. — 7 I Hiš. 317 L قَلَّلَ. — 8 L, TA v. قَعَعَ Itkân 115,9 (Cairo) =
299 (Calc.), يَهْبِطُوا I Hiš. und Buḥturī, اَلْهَلَاكُ Ag. und I Hiš. والنَّفْدُ Sp.
Ag. I Hiš., والنَّفْدُ Buḥturī. — 9 L. v. عَدَلَ Itkân I 150 = 283, I Hiš.
لَا يَبَالُ شَغْبَهُمْ 12. — حتى تَجَلَّتْ. — 10 I Hiš. اَلْخَصْمُ قَعِينَ النِّسَاءِ
statt قَعِينَ النِّسَاءِ. — 13 Buḥturī 165. Ag. في اَلْخَصَامِ.

VI übersetzt von Rückert Ḥamāsa 1,387 Ag. 14,99 hat 1, 2, 3, 5,
9, 6, 7, 12—16, 18, frg. XXXI 1 Ag. 15,140 hat 1, 2, 3, 6, 12—16, 18,
Cod. Goth. 26 fol. 115r: 1, 6, 8, 12, 13 frg. XXXI 1 u. 2, 2 — v. 1
A, L, TA v. صَنَعَ, Buḥturī 127 Krehl. Rel. d. voris. Ar. 6 Anm. 1. —
2 Ag. جَارٍ statt دَارٍ. — v. 3 TA v. فَكَّلُ أَمْرِي فَجَعَ. — 4 Buḥturī 175:
يَحْدُثُ. — 5 Ṣ v. غَدَا Lane 1, 2234, Ibn Ja'īš 762,10 Kitāb 2, 76, 11,
'Ainī 1,508 Ḥiz. 3,348. — 6 L, TA v. حَوَّرَ Buḥturī 127 mit وَضَوَّعَ,
Baidāwī 2,159, 'Unvân al-marḳiṣât 19,20 ff. etc. — 7 A, L, Ṣ عَمَرَ
TA v. شَيَعَ TA v. عَمَرَ L v. عَمَرَ Ag.: عَمَرَاتٌ statt عَمَرَاتِ. — 8 L v. شَيَعَ
TA v. شَيَعَ Lane 1,1633 Ag.: أَحَدَى. — 9 Ṣ, L, TA v. شَيَعَ Lane 1,1633 Ag.: أَحَدَى
und وَدَعَ Ḥiz. 2,335. — 10 Ṣ, L, TA v. قَنَعَ Addâd 42,21. — 12 TA v. رَأَى
Buḥturī 299, Addâd 44,5, Schol. Muslim Div. 9,3 'Ikd. 1,149 und 344
mit اَلْأَصَالِغُ Ag. اَلْأَشَاغِعُ. — 13 TA v. رَكَعَ Addâd 191,14. Buḥturī 1.1.